



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL
N.º 141 - Octubre 2022

ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

[La Academia Argentina de Letras saluda y reconoce la labor del recién jubilado doctor Alejandro Parada, director de nuestra Biblioteca Jorge Luis Borges](#)

[«Una biblioteca», por Alejandro Parada](#)

Lo que vendrá

[La AAL presenta su novedad editorial: *Hugo Caamaño. Poeta de mundo propio*, de Roberto Esposto](#)

[La Universidad de La Plata y la Universidad de Villa María presentan en la Academia las *Obras completas* de José Hernández](#)

NOVEDADES ACADÉMICAS

[Edith Montiel habló sobre la lengua y la AAL en la Feria del Libro de Neuquén](#)

[Jaime Correas: «Mendoza: Antonio Di Benedetto y el oasis extraordinario»](#)

Artículos exclusivos de nuestros académicos

[«V centenario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija. La búsqueda de la sabiduría», por Alicia María Zorrilla](#)

[«Recuerdos de Alejandra Pizarnik», por Antonio Requeni](#)

La Academia en los medios

[La psicolingüística, según el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas](#)

NOVEDADES EDITORIALES

Publicaciones de académicos

[*Lo marginal es lo más bello.*](#)

[*Borges en sus manuscritos*, de Daniel Balderston](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

[María del Carmen Tacconi de Gómez, distinguida por la Academia de Literatura Infantil y Juvenil](#)

[Antonio Requeni y Rafael Felipe Oteriño dialogaron en el Festival Internacional de Poesía de Mar del Plata](#)

[Santiago Kovadloff, en «El balcón de los poetas»](#)

[Jorge Fernández Díaz y Arturo Pérez-Reverte dialogaron en un encuentro en España](#)

[Pablo De Santis brindó en Tres Arroyos una charla sobre «Las lentes de la ficción»](#)

[Leonor Acuña presentó en la Feria del Libro de Corrientes un libro sobre el camino ancestral Qhapaq Ñan](#)

[Luis Chitarroni, jurado del Premio Futurock Novela 2022 que ganó Roberto Chuit](#)

[La impronta de Joaquín Castellanos](#)

Los académicos en los medios

[«Poesía: la otra voz», por Rafael Felipe Oteriño](#)

[Antonio Requeni, invitado especial a Mar del Fip](#)

[Poemas de Santiago Sylvester, traducidos al inglés en *Abisina Review*](#)

[«Anticipo. Una bala para Capalbo», por Jorge Fernández Díaz](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

[María Rosa Lojo, la primera escritora argentina en la Real Academia Galega](#)

[*Ficciones y el Facundo*, entre los cien mejores de la literatura universal](#)

[*Siete casas vacías*, de Samantha Schweblin, es finalista del National Book Awards](#)

[*Casting inédito: ¿Asistió usted a conferencias o a clases de Jorge Luis Borges? Su testimonio importa*](#)

Las letras y el idioma español en el mundo

[La escritora francesa Annie Ernaux, Premio Nobel de Literatura 2022](#)

[«Manuscrito. Strassera, entre Wagner y Videla»,
por Hugo Beccacece](#)

[«Belgrano y San Martín, héroes muy distintos en
la pluma de Mitre», por Javier Roberto González](#)

[Literatura y pluriempleo se juntan en la pregunta
«¿Se puede trabajar de escritor?»](#)

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que pasó

**La Academia Argentina de Letras saluda y reconoce la labor del recién
jubilado doctor Alejandro Parada, director de nuestra Biblioteca Jorge Luis Borges**



Alicia María Zorrilla entrega la medalla a Alejandro Parada

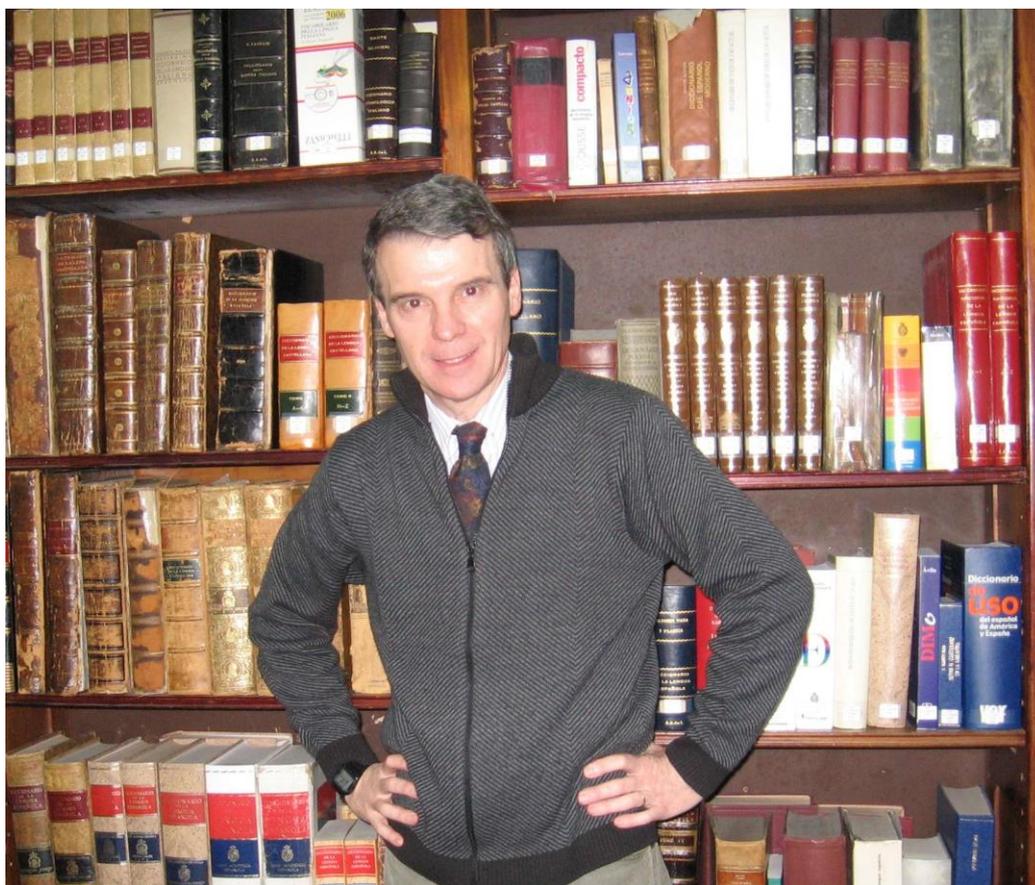
En un emotivo acto, la comisión directiva de la Academia Argentina de Letras entregó al director de nuestra [Biblioteca Jorge Luis Borges](#), **doctor Alejandro E. Parada**, una medalla en reconocimiento por sus treinta años de servicio, luego de que el mes pasado se retiró para disfrutar del beneficio de la jubilación.

La presidenta de la Corporación, doctora [Alicia María Zorrilla](#) manifestó, en nombre de la Academia y del suyo propio, gratitud a la labor desarrollada por el doctor Parada como director de la Biblioteca, y destacó la excelencia de su gestión a través de tantos años con un breve discurso que logró emocionar a todos los presentes.

A su vez, el doctor Parada también agradeció muy emocionado, mencionando lo feliz que fue en la Biblioteca. No olvidó a quienes lo acompañaron en su tarea a través de los años, aunque ya no estén presentes, y demostró su amor por nuestra Biblioteca, una vez más, al recordar a todos la importancia del acervo y las características particulares que hacen de esta una biblioteca invaluable.

«Una biblioteca», por Alejandro Parada

La [Biblioteca Jorge Luis Borges](#) de la Academia Argentina de Letras informa que después de treinta años de destacada gestión nuestro director, **Alejandro Enrique Parada**, se retira para disfrutar del beneficio de la jubilación.



Compartimos una breve y sentida reflexión sobre la biblioteca que nos dejó para este boletín:

Una biblioteca puede ser muchas cosas. Cada persona le puede dar una forma o un significado. Para muchos es el lugar donde reside la felicidad de la lectura. Para otros una morada de la paz y la libertad. Para algunos, según la conocida metáfora

borgiana, es un paraíso o, acaso, el Paraíso mismo. Algo celestial, como un ángel elegido sobrevolando la superficie de la tierra y consagrado al acto de leer. Pues una biblioteca no es un ámbito rígido ni estático. Es como un ser vivo que se parece a un árbol de la vida y de la lectura. O como un animal que desplaza la tibieza de su cuerpo para que sintamos la dicha de tocarlo. Todo eso y mucho más es ese conjunto palpitante de libros y textos. Pero también es un lugar maravilloso donde el furor del mundo no puede entrar y donde el silencio es el mayor de los gritos, casi un aullido. Y sobre todo, una biblioteca, como la de la Academia Argentina de Letras, posee la dimensión religiosa de un templo sin muros, donde lo diverso es uno y lo uno todas las diversidades. Donde las voces de las mujeres y los hombres son miradas plurales y corales. Donde lo sagrado ya no tiene un credo ni un dogma. Así es una biblioteca.

Alejandro E. Parada

Lo que vendrá

La AAL presenta su novedad editorial:

Hugo Caamaño. Poeta de mundo propio, de Roberto Esposto

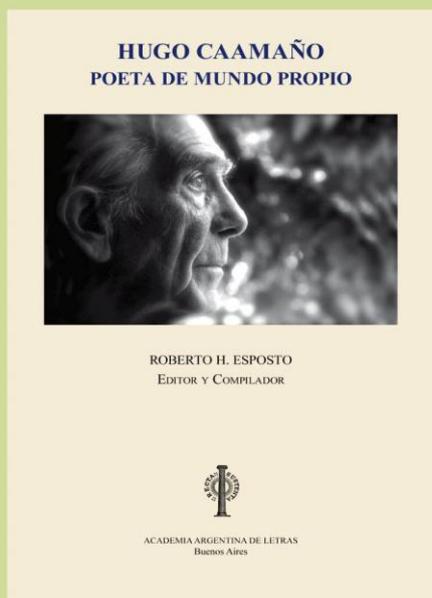
Este jueves 20 de octubre, a las 18:00, se presentará en la Academia Argentina de Letras el nuevo libro publicado por nuestra institución: **Hugo Caamaño. Poeta de mundo propio**, con edición y compilación a cargo del académico correspondiente, con residencia en Australia, **Roberto Hernán Esposto**.

El acto será en el salón Leopoldo Lugones, y contará con las palabras del editor y coautor de la obra; del escritor Esteban Moore, autor de uno de los artículos escritos exclusivamente para el volumen; y de los académicos de número [Alicia María Zorrilla](#), presidenta de la AAL; [Antonio Requeni](#) y [Abel Posse](#), estos dos últimos también autores de textos incluidos en el libro.



La ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

tiene el agrado de invitar a usted a la presentación de



que se realizará el jueves 20 de octubre de 2022, a las 18.00, en el Salón Leopoldo Lugones de la Academia Argentina de Letras.

Apertura del acto:

Alicia María Zorrilla, Presidenta de la Academia Argentina de Letras.

Se referirán a la obra:

Los académicos Antonio Requeni, Abel Posse y Roberto Hernán Esposto, juntamente con el escritor Esteban Moore.

Saludan a Ud. muy atentamente.

PABLO ADRIÁN CAVALLERO
Secretario general

ALICIA MARÍA ZORRILLA
Presidenta

Sánchez de Bustamante 2663, Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Hugo Caamaño. Poeta de mundo propio
Edición y compilación de Roberto Esposto

La nueva publicación de la Academia Argentina de Letras, que estará a la venta al público a partir del día de la presentación, busca otorgar un merecido reconocimiento a una de las voces más notables de la poesía argentina contemporánea de los últimos cincuenta años: Fernando Hugo Caamaño (1923-2015). Y qué mejor recinto para la empresa de distinguir a este poeta que la Academia Argentina de Letras. Han motivado además este proyecto los análogos propósitos de difundir su obra y de despertar interés por su estudio.

Este libro está compuesto de seis capítulos.

La primera parte, titulada *Poeta de mundo propio*, es un minucioso recorrido por la larga vida de Hugo Caamaño, que atraviesa gran parte del siglo XX e incluye los primeros tres lustros de la actual centuria.

A este viaje por la vida y la obra de nuestro bardo le siguen, en la segunda parte, una serie de penetrantes lecturas críticas de su poesía realizadas por Abel Posse, Rafael Felipe Oteriño, Santiago Sylvester, Esteban Moore, Rodolfo Edwards y Roberto H. Esposto. Salvo la lectura de Esposto, aparecida en las actas del VI Congreso del Centro de Letras Hispanoamericanas de la Universidad Nacional de Mar del Plata (2017), el resto son contribuciones hechas exclusivamente para este volumen. En su totalidad, dichas lecturas son las primeras en abordar la obra de Caamaño de manera detenida, al formular y articular múltiples interpretaciones que ayudan al lector tanto a situar sus versos como a desglosar sus obsesiones temáticas.

Después de estos escritos de exégesis, se incluye en la tercera parte una recopilación de la recepción que tuvo su obra a lo largo de cincuenta años, desde 1971 hasta 2020, pero que de ninguna manera es exhaustiva. Se trata de reseñas dispersas por una amplia variedad de medios, desde notas periodísticas en los mayores suplementos literarios de la prensa gráfica de Buenos Aires y de Córdoba hasta columnas en emisiones radiales. Dados los impresionantes cambios tecnológicos que se sucedieron especialmente desde el comienzo del nuevo milenio, que han dado cabida en nuevos espacios virtuales a la poesía y a una amplia expresión literaria, se han incluido notas en blogs y hasta una reflexión aparecida en Facebook. Esta parte abarca, además, las presentaciones de Joaquín O. Giannuzzi y de Ignacio «Nacho» Zoppi con motivo del lanzamiento de *La casa del canto* en mayo de 1985. Se incluye además el prólogo escrito por Rodolfo E. Modern a la colección *Imágenes fijas. Libro segundo* (1976) y el de Hugo Di Florio a la *Obra poética*, incluido en las ediciones de Alción Editora de 2008 y de Ediciones del Dock de 2012. A lo largo del tiempo, esta diversidad de escritos ha dejado registro del impacto y de la recepción que ha tenido la poesía de Caamaño.

En la cuarta parte se incluyen las transcripciones de las dos únicas entrevistas radiales al autor de *El que manda de lejos* que se registran. Estas entrevistas fueron emitidas el 7 de octubre de 1998 y el 12 de marzo de 2002 por Radio Ciudad (AM 1110), conducidas por el reconocido periodista literario Esteban Peicovich en su famoso programa *Los palabristas*, y son muy apreciadas para el investigador, pues incluyen datos significativos de la biografía de Hugo Caamaño que contribuyen a recomponer y a situar su obra poética.

Por las penetrantes observaciones y valiosa intimidad intelectual que se desprende de ellas, se incluye en la quinta parte de esta obra una selección de correspondencia rastreada del archivo de Caamaño, escrita por Hugo Di Florio, Adelaida Gigli y Antonio Requeni.

Se cierra el libro, en su parte sexta, con una selección de la poesía de nuestro autor.

[Leer el índice y más sobre el libro.](#)

La Universidad de La Plata y la Universidad de Villa María
presentan en la Academia las *Obras Completas* de José Hernández



Buenos Aires, noviembre de 2022.

Con motivo de los 150 años de la publicación de *El gaucho Martín Fierro*, la ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS tiene el agrado de invitar a Ud. a la presentación de las ***Obras Completas***, de José Hernández, reunidas por investigadores del Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de La Plata, y editadas por la Editorial Universitaria de Villa María (EDUVIM).

- I. Apertura del acto por la presidenta de la Academia, académica Alicia María Zorrilla.
- II. Se referirán a la obra las doctoras Gloria Chicote y Celina Ortale, juntamente con la académica Olga Fernández Latour de Botas.

El acto se efectuará en la sede de la Academia, en el Salón Leopoldo Lugones, Sánchez de Bustamante 2663, el jueves 10 de noviembre, a las 18.00.

Saludan a Ud. muy atentamente.

PABLO ADRIÁN CAVALLERO
Secretario general

ALICIA MARÍA ZORRILLA
Presidenta

NOVEDADES ACADÉMICAS

Edith Montiel habló sobre la lengua y la AAL en la Feria del Libro de Neuquén



En la Feria Internacional del Libro de la ciudad de Neuquén, en el auditorio Macky Corbalán, el sábado 24 de septiembre se realizó la disertación «Academia Argentina de Letras, palabras, nosotros» a cargo de la académica correspondiente, con residencia en Neuquén, [Edith Montiel](#), con la presencia de [César Aníbal Fernández](#), miembro correspondiente con residencia en Río Negro.

La escritora relató en forma somera la historia de nuestra institución, sus fines y actividades. Luego procedió a referirse al uso apropiado de la palabra y, en el último tramo de la exposición, resaltó la importancia del vínculo entre la AAL, el buen uso de la palabra oral y escrita y nosotros.

La [Feria Internacional del Libro de Neuquén](#), bajo el lema «La Capital de los libros», se llevó a cabo del 15 al 25 de septiembre en las inmediaciones del Museo Nacional de Bellas Artes de la capital provincial.



César Fernández y Edith Montiel

Jaime Correas: «Mendoza: Antonio Di Benedetto y el oasis extraordinario»

Compartimos el video del discurso de ingreso a la Academia Argentina de Letras del académico correspondiente con residencia en la provincia de Mendoza [Jaime Correas](#), pronunciado en el acto de incorporación pública celebrado el pasado 8 de septiembre en la ciudad de Mendoza.



Artículos exclusivos de nuestros académicos

COMUNICACIONES

«V centenario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija. La búsqueda de la sabiduría», por Alicia María Zorrilla

En la sesión ordinaria del jueves 22 de septiembre, la presidenta y académica de número de la AAL [Alicia María Zorrilla](#) leyó su comunicación titulada «V centenario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija. La búsqueda de la sabiduría», en homenaje al autor de la primera gramática de la lengua española —publicada en 1492—, de cuyo fallecimiento se cumplieron quinientos años el pasado 2 de julio.

El artículo de Alicia María Zorrilla se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2022.



Elio Antonio de Nebrija

«Gramático, traductor, exégeta bíblico, docente, catedrático, lexicógrafo, lingüista, escritor, poeta, historiador, cronista real, pedagogo, impresor y editor», Antonio Martínez de Cala y Xarana, Antonio Martínez de Cala Hinojosa y Jarana del Ojo, Antonio de Lebrija, de Lebrixa o de Librixa, o Elio Antonio de Nebrija o de Nebrixa, el gran humanista de la España de los Reyes Católicos, nace en la antigua Nebrissa, también llamada Veneria, hoy Lebrija (Sevilla), en 1444 (algunos estudiosos dicen en 1441). No le faltaron nombres, pero su fecha de nacimiento se desconoce. Es el segundo de cinco hermanos. Son sus padres Juan Martínez de Cala e Hinojosa y Catalina Martínez de Xarana y Ojo, quienes descendían de los antiguos conquistadores de Lebrija. No eran nobles ni plebeyos, sino de mediana posición. Es bautizado en la parroquia de Santa María con el nombre de Antonio, muy común en su familia, pero más tarde él mismo, porque así lo desea, le antepone el de *Aelius* o Elio para reivindicar el origen romano de su tierra. Lo explica de esta manera:

... como en Lebrija y en toda su comarca se encuentran muchas lápidas romanas, en que aparecen los nombres de Elios y Elianos, me he permitido anteponer ese nombre al de pila, como descendiente de una familia romana muy conocida en toda Andalucía, y de la que salieron emperadores tan gloriosos como Elio Adriano y Elio Trajano, que puede

decirse que fueron conterráneos míos. [...] si no soy pariente de ellos por naturaleza, lo soy por adopción...

A pesar de los apellidos paterno y materno, adopta el de su lugar natal: Nebrija.

Pasa los primeros años en su tierra, a la que le escribe un poema durante su estada en Italia:

Salve, casita mía, y vosotros también, dioses tutelares y penates, testigos de mi nacimiento. Aquí respiré el primer aliento vital y abrí los ojos a la luz. Aquí mamé la primera leche y recibí las primeras caricias de mis padres. Aquí estaba la cuna en que dormía; aquí me cantaba mi madre para que me durmiese. [...]. Recíbeme en tus brazos; no tengas a menos recibir en ellos al hijo que ha inmortalizado su nombre». [...]. Ahora, en cambio, gracias a mis letritas, los dos somos conocidos en todo el mundo, y durará muchos siglos nuestra gloria. [...]. Este será el puerto de mi vida; aquí hallaré el descanso apetecido y dormiré en paz el último sueño...

Después de estudiar en Lebrija Gramática, Latín, Cálculo y Lógica, en 1455, sus padres lo envían a Salamanca, donde cursa Matemáticas, Filosofía Natural y Filosofía Moral. Por supuesto, se enseñaba en latín. Con cierta arrogancia, confiesa que sus maestros «en decir» saben poco, aunque no en el saber; se preocupan más del fondo que de la forma. De esta manera, surge su intenso interés por las palabras, su pasión filológica. Ignorarlas es para él sumirse en la confusión y contribuir al atraso del Derecho, de la Medicina, de la Filosofía y de la Sagrada Escritura. Su afición a las letras sagradas se advierte en su obra *De las antigüedades de España*. El estudio de las lenguas griega y hebrea lo lleva a profundizar el del latín. Como el de los humanistas, el objetivo de Nebrija es “restaurar la pureza y perfección del latín clásico». Entonces, ávido siempre de poseer una formación humanística superior, a los diecinueve años, viaja a Italia, recorre las escuelas más famosas, participa de las lecciones de los grandes maestros y, finalmente, ingresa en el Colegio de San Clemente de los Españoles, en Bolonia, donde obtiene una beca de colegial teólogo, que disfruta hasta 1470. Estudia con gran empeño a los clásicos griegos y latinos. Debe permanecer allí ocho años, hasta obtener el título de doctor, pero no los cumple, solo se queda cinco, ya que no se gradúa en Teología. La estudia junto con Derecho y Medicina, pero no quiere otro título más honroso que el de gramático, a pesar de que, para muchos, es lo menos a que podía llegar un hombre de letras, pues enseñar Gramática significa impartir los primeros rudimentos de la lengua latina. Tan desacreditada está la Gramática que el lebrijano, si bien reconoce que es la última de todas las facultades, también afirma que es la primera en lo que se refiere a las letras, las sílabas, las palabras y a la estructura de la oración. Y, como considera que todos están «enfermos en materia de letras”, es imperioso que recurran a esta para curar sus dolencias. Por eso, el gramático debe conocer todas las materias y a los autores versados en ellas [...].».

[Continuar leyendo la comunicación de Alicia María Zorrilla.](#)

COMUNICACIONES

«Recuerdos de Alejandra Pizarnik», por Antonio Requeni

En la sesión ordinaria del jueves 11 de agosto, el académico de número de la AAL [Antonio Requeni](#) leyó su comunicación titulada «Recuerdos de Alejandra

Pizarnik», en homenaje a la poeta, ensayista y traductora argentina, de cuyo fallecimiento se cumplieron cincuenta años el pasado 25 de septiembre.

El artículo de Antonio Requeni se publica a continuación y también será difundido —como se hace con todas las comunicaciones de los académicos leídas en sesión ordinaria— en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* —publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia—, en el número que corresponderá al período de julio-diciembre de 2022.



Alejandra Pizarnik.

Fuente foto: [Universo Abierto](#).

«Al promediar la década de los años cincuenta, las tres cuadras de la calle Viamonte que van de Florida a 25 de Mayo, eran el territorio habitual y emblemático de la intelectualidad porteña. En la esquina de Florida estaba la confitería Jockey Club, donde por las tardes podía verse a Oliverio Girondo y su esposa Norah Lange con su revuelta cabellera rojiza, rodeados por los poetas surrealistas Enrique Molina, Edgar Bayley y Francisco Madariaga, quienes junto con artistas plásticos afines fundaron allí la revista *Letra y Línea*. Borges, burlón y poco afecto a los excesos vanguardistas, la llamaba “Letrinia”.

A poca distancia, en la acera opuesta de Viamonte, se hallaba la librería “Galatea”, del francés Félix Gategno y su socio Pierre, que había sido héroe de la Resistencia en París. Allí podía encontrarse las últimas novedades bibliográficas llegadas de Francia, así como la revista *Temps Modernes* y discos de Juliette Greco y Jacques Brel.

En la siguiente cuadra, a metros de San Martín, en el primer piso del edificio de Viamonte 494, funcionaba la oficina de la revista y editorial *Sur*. El edificio se levantaba en el solar donde había nacido Victoria Ocampo. En la vereda de la Facultad de Filosofía y Letras, pasando Reconquista, estaba la pequeña librería “Letras”, de la robusta y simpática María Rosa Vaccaro, y frente a la Facultad otra librería: “Verbum” de Paulino Vázquez. Se decía que el local era en realidad de dos profesores que por temor a la persecución peronista pusieron como testaferro a Paulino Vázquez, un gallego que había sido ordenanza de la Facultad y ahora fumaba en pipa y adoptaba un gesto intelectual, entre circunspecto y reconcentrado. Una de las paredes estaba ornada con fotografías de los poetas de la generación del 40, algunos de los cuales eran habitués de la librería: Alberto Girri, Héctor Murena, y otros hoy bastante olvidados como Eduardo Jorge Bosco, Héctor Villanueva y Gregorio Santos Hernando.

Un bar frecuentado por los cuarentistas era el “Florida”, en uno de los accesos de las Galerías Pacífico. Una tarde me hallaba sentado a una de sus mesas cuando vi entrar al poeta y editor Arturo Cuadrado con una jovencita. Cuadrado, a quien conocía, me saludó y presentó a su acompañante. Era Alejandra Pizarnik, de quien acababa de publicar en su editorial “Botella al Mar” el libro *La tierra más ajena*. Reconocí en ella a una vecina que había visto muchas veces en el barrio sin saber quién era. Los dos vivíamos entonces en Avellaneda. Ella también me reconoció. Ese fue el comienzo de una amistad que perduró hasta su muerte.

Alejandra tenía 19 años, estudiaba en la Facultad y había hecho un curso de periodismo junto con su amiga Elizabeth Azcona Cranwell, donde tuvo una relación algo más que sentimental con su profesor de literatura, también poeta, que la inició en su fascinación por los poetas románticos alemanes y por los franceses llamados “malditos” [...]».

[Continuar leyendo la comunicación de Antonio Requeni.](#)

La Academia en los medios

La psicolingüística,

según el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas

El lingüista, lexicógrafo y director del [Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas \(DILyF\) de la Academia Argentina de Letras](#), doctor Santiago Kalinowski, participó en nuevas emisiones de un *podcast* junto con los lingüistas Magui López García y Juan Eduardo Bonnin.

El *podcast* se titula «Hablando mal y pronto» y es sobre lenguas, dialectos, dichos, decires, gramática, sintaxis, léxicos y la lengua española en general.

Los últimos *podcasts* de «Hablando mal y pronto»



- [De la psicolingüística I](#)
Episodio 29
- [De la psicolingüística II](#)
Episodio 30
- [De la psicolingüística III](#)
Episodio 31

NOVEDADES EDITORIALES

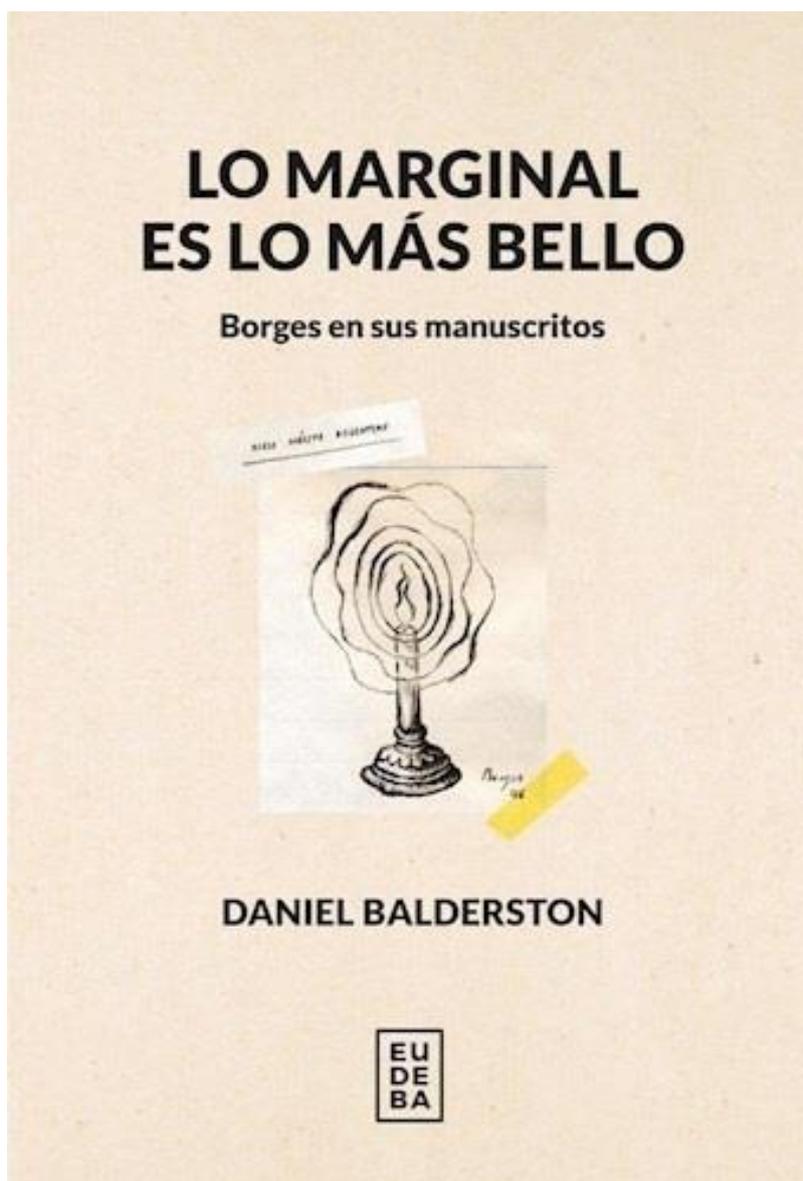
(Conocer las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

Publicaciones de académicos

Lo marginal es lo más bello. Borges en sus manuscritos, de Daniel Balderston

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.
A LA VENTA EN LIBRERÍAS.

OBRA DEL ACADÉMICO CORRESPONDIENTE, con residencia en Estados Unidos,
DANIEL BALDERSTON, publicada por Eudeba, la editorial de la Universidad de Buenos Aires.



En 2019, después de la muerte de Donald Yates [escritor estadounidense, profesor especializado en literatura en lengua española, amigo de Jorge Luis Borges y traductor de su primer libro editado en lengua inglesa], un conjunto de materiales de Borges llegó a Colecciones Especiales de la biblioteca de la Michigan State University

(Estados Unidos), y resultó contener algunos manuscritos y cuadernos que hasta ese momento no se habían estudiado.

Daniel Balderston coordinó a un grupo de investigadores para estudiar los cuadernos —sobre todo, los vinculados a las conferencias que dio Borges desde el momento en que perdió el miedo a hablar en público, en 1949, hasta la ceguera en 1955—.

Este libro contiene los resultados de aquellas investigaciones y además, algunos ensayos tempranos del período 2009-2014.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título. [Consultar en la editorial Eudeba.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LO MARGINAL ES LO MÁS BELLO*

Daniel Balderston: «Borges fue un gran dibujante secreto»

El investigador y académico estadounidense es uno de los borgeólogos más destacados del mundo. En su nuevo libro, *Lo marginal es lo más bello*, vuelve sobre su especialidad: los manuscritos del autor argentino.



"Cada vez más estoy convencido de que es importante estudiar los textos de Borges en relación con el momento de su composición y primera publicación", dice Balderston.

Crédito foto: Santiago Filipuzzi - *La Nación*.

Daniel Gigena, en *La Nación* — «En un *rally* intelectual por ciudades de la Argentina, Paraguay y Uruguay, el profesor e investigador estadounidense Daniel Balderston (Boston, 1952) dio cursos, conferencias y entrevistas, conversó con escritores argentinos y presentó libros ajenos y propios, entre ellos, el flamante *Lo marginal es lo más bello* (Eudeba), que agrupa sus trabajos de crítica genética sobre manuscritos de Jorge Luis Borges de la colección del traductor y profesor Donald Yates —con borradores de cuentos, poemas e incluso ensayos políticos que llegaron a

la biblioteca de la Universidad Estatal de Michigan en 2019— y otros previos a su libro *El método Borges* (Ampersand), donde examina y sistematiza los procedimientos de escritura y reescritura borgeanos.

Académico correspondiente de la Academia Argentina de Letras (AAL), Balderston es uno de los especialistas más destacados en la obra del escritor argentino; desde 2006 dirige el [Borges Center](#) (primero en la Universidad de Iowa y, desde 2008, en la Universidad de Pittsburgh) y la revista *Variaciones Borges* —que va por su edición número 54—, fundada por Iván Almeida y Cristina Parodi en 1995 en la Universidad de Aarhus, Dinamarca. “Es un centro académico con un presupuesto muy modesto y nuestro enfoque son estudios de la obra de Borges”, aclara. “Hemos publicado varios libros —dice—. Tres ediciones facsimilares de manuscritos de Borges con comentarios y transcripciones tipográficas: *Poemas y prosas breves, Ensayos y Cuentos; La senda*, un libro inédito del padre del escritor, Jorge Guillermo Borges, de 1917 y escrito en Ginebra; un libro de ensayos de Evelyn Fishburn sobre los cuentos de Borges, otro de Alfredo Alonso Estanoz sobre la recepción de Borges en Cuba y el gran diccionario enciclopédico a la obra en colaboración, *Borges/Bioy en contexto*”. Todos están disponibles en PDF y en papel en la página web del Centro Borges, donde además se puede consultar una guía que indexa miles de referencias en la obra del escritor. “Ahora preparamos una edición de los ensayos de Iván Almeida —agrega—. Hemos organizado eventos, como ‘The Future of Borges Studies’, y hemos recibido a varios becados con becas posdoctorales, entre ellos, Mariela Blanco, Leonardo Pitlevnik y Xiao Xuyu”.

Balderston comenzó a trabajar en los manuscritos de Borges en 2009. “Tengo conocimiento de manuscritos de casi cuatrocientos textos de Borges y habré estudiado a fondo unos cien —dice a *La Nación*—. Es decir, hay mucho que hacer todavía”. Parte de su quehacer en la actualidad es formar a investigadores jóvenes que redescubran la “belleza marginal” de los manuscritos que, en el caso del autor de *Ficciones*, se encuentran en antiguos cuadernos escolares de papel cuadriculado y a rayas o en cuadernos de contabilidad (los borradores de las historias solían aparecer en las páginas de “Haber”). La mayoría de esos materiales no está en la Argentina.

“Carlos Domínguez comentó, hace unos años, cuando presenté el trabajo ‘Borges enamorado’, sobre los poemas ingleses de Borges en la Biblioteca Nacional de Uruguay, que ver los borradores de Borges es muy refrescante para un escritor, porque demuestra que Borges también luchaba por escribir sus textos, dudaba y vacilaba, y retocaba mucho”. En *Lo más marginal es lo más bello. Borges en sus manuscritos*, se incluyen varias reproducciones de los originales que evidencian los procedimientos y la proliferación de posibilidades aceptadas o descartadas por Borges (y que Balderston denomina “pululación”) [...].».

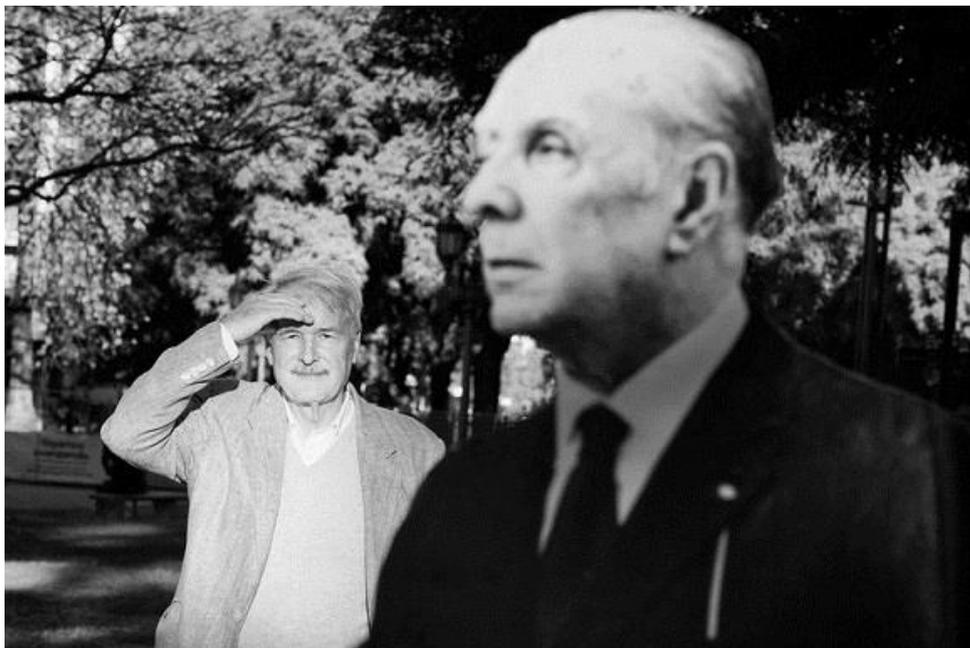
[Leer la entrevista completa en La Nación.](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LO MARGINAL ES LO MÁS BELLO*

Daniel Balderston: «Para Borges,

la literatura consiste en infinitos borradores, no hay versiones definitivas»

El experto estadounidense estudia desde hace quince años los manuscritos de Borges, y visitó la Argentina para presentar dos libros: *El método Borges* y *Lo marginal es lo más bello*.



"Borges sugiere posibilidades, dice 'yo no sé, no soy'. Es una manera de decir 'no tengo una hipótesis fija', 'no tengo una versión definitiva de nada'", explica el especialista.

Crédito foto: Martin Bonetto - *Clarín*.

Santiago Llach, en *Clarín* — «Daniel Balderston es uno de los mayores especialistas mundiales en la obra de Jorge Luis Borges. Dirige el Borges Center de la Universidad de Pittsburgh, el sitio *online* más completo sobre la obra del escritor argentino, y la revista *Variaciones Borges*. Balderston, además, ha publicado ocho libros sobre el escritor argentino, sumando análisis críticos y ediciones facsimilares comentadas y anotadas.

En los últimos años, la aparición de nuevas versiones manuscritas de muchos de los textos de Borges ha iluminado, a través de la crítica genética (el estudio detallado de la génesis de una obra), nuevos aspectos del proceso creativo del autor de *El Aleph*. Y en estos meses Balderston ha dado a conocer *El método Borges* (Ampersand) y *Lo marginal es lo más bello* (Eudeba), donde revisa con puntería y puntilliosidad los manuscritos borgeanos.

Tras los años de pandemia, el crítico ha vuelto a Buenos Aires, un lugar que conoce desde la década del setenta. En un castellano perfecto, Daniel Balderston conversó con *Clarín Cultura* en la Plaza Alemania.

-¿Cómo fue que llegó a esta relación tan intensa de lectura de Borges y de la literatura argentina?

-A Borges lo leí por primera vez en 1974 en el curso de un gran cervantista que enseñaba en la Universidad de California en Berkeley, Luis Andrés Murillo. Leí a Borges en ese curso sin entender mucho. Al año siguiente, fui a hacer el posgrado en Literatura Comparada y ahí estaba James Irby, que fue traductor de Borges, y en el semestre siguiente Silvia Molloy, la escritora argentina que falleció hace pocos días, me sugirió el tema de mi tesis, que fue la relación entre Borges y Roberto Louis Stevenson. Entonces vine aquí por primera vez en 1978, entrevisté a Borges tres veces y a Bioy una vez. Conocí muy bien a José Bianco y a Enrique Pezzoni, y también a Silvina Ocampo, a Juan José Hernández y a otros. Borges me gustó desde el principio como lector y siempre tenía la impresión de que estaba entendiendo el treinta por ciento de lo que leía, así que eso me picó la curiosidad.

-Además de estudiarlo y de publicar varios libros de crítica sobre Borges, hacia 2008 empezó a estudiar sus manuscritos. ¿Qué fue lo que descubrió en ellos?

-Un proceso inagotable de una inquietud con respecto a la escritura que no hubiéramos podido sospechar. Una vasta multiplicidad de posibilidades. Un ejemplo son las cuatro versiones del poema *Francisco López Merino*, que escribe entre el suicidio de su amigo, el poeta López Merino, en mayo de 1928, y octubre de ese año. En esos pocos meses escribe cuatro borradores muy intensos donde hay hasta quince posibilidades para dos palabras: “imposibilidad” y “derrota”. Hay un vasto campo semántico que va explorando para llegar a esas dos palabras. Entonces lo que surge es esa escritura muy tentativa, muy insatisfecha, muy provisoria, que continúa después en los segundos y terceros borradores, e incluso en correcciones sobre las versiones publicadas.

Además, los manuscritos son útiles para reconstruir la vasta variedad de fuentes que él iba consultando. Para el ensayo de *La muralla y los libros*, que se publica en *La Nación* en 1951, hay fichas bibliográficas muy específicas donde anota las páginas de unas treinta fuentes. Bioy Casares, en su diario, cuenta que, cuando estaban recopilando textos para las varias antologías que hicieron juntos, Borges siempre quería verificar las citas, verificar la información. Entonces lo mandaba a Bioy a subirse a la escalera para bajar libros de la biblioteca [...]».

[Leer la entrevista completa en Clarín.](#)

- [Brecha, de Uruguay: «El lugar de los manuscritos»](#)

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LO MARGINAL ES LO MÁS BELLO*

Daniel Balderston, el «detective salvaje» de Jorge Luis Borges

El catedrático estadounidense busca por el mundo manuscritos y cuadernos del autor de *Ficciones*. Vino a Buenos Aires para presentar dos libros sobre el escritor: «Los materiales de Borges están muy dispersos», señala.



Daniel Balderston.

Crédito foto: Leandro Teyseire - *Página 12*.

Silvina Frieri, en *Página 12* — «Los manuscritos y cuadernos de Borges son una obsesión para el catedrático estadounidense que, como una especie de detective salvaje, sale a buscar esos materiales dispersos en bibliotecas y colecciones particulares. La pasión literaria por el escritor argentino empezó cuando estaba estudiando el último trimestre en la Universidad de California, en 1974. Y se prolongó en Princeton, con una tesis doctoral sobre la lectura que hace el autor de *Ficciones* de la narrativa de Robert Louis Stevenson. Daniel Balderston, director del Borges Center de la Universidad de Pittsburgh y de la revista *Variaciones Borges*, volvió a Buenos Aires para presentar sus últimos libros: *Lo marginal es lo más bello. Borges en sus manuscritos* (Eudeba), lo presentó el jueves 28 de julio a las 18 (Rivadavia 1571), acompañado por Graciela Goldchluk y Julio Schwartzman; y *El método Borges* (Ampersand), en diálogo con Luis Gusmán y Luis Chitarroni, el lunes 25 de julio a las 19 en el Malba (Figueroa Alcorta 3415). También dio un taller gratuito, “Las muertes de Thor y de Odín, según Borges: un examen de Dos Manuscritos”, en el Centro Cultural Borges.

“La literatura de Borges hace un uso crucial y estratégico de las citas: como puntos de partida, pero a veces también de llegada”, plantea el catedrático estadounidense en *El método Borges*.

-¿Hay algún escritor anglosajón o en otras lenguas que haya hecho un uso tan estratégico de las citas como lo hacía Borges?

-Borges es único en este aspecto, me parece. Hay miles de citas en su obra sacadas de fuentes muy diversas. Algunas visibles, con comillas y fuentes, pero muchas otras invisibles, incorporadas en su texto sin ninguna indicación de que son citas. En el libro discuto algunas (Kipling, Conrad), pero hay muchas más. No conozco otro autor que use las citas de forma tan imaginativa.

-¿Qué es lo que más te sorprende del método de escritura de Borges?

-No esperaba que hubiera tantas variantes, a nivel de la palabra pero también de frase y de párrafo o estrofa. En sus primeros borradores vierte sobre la hoja muchísimas posibilidades, sin indicar cuáles va a escoger en el segundo borrador (y a veces en terceros y cuartos). Los otros escritores cuyos originales he estudiado a fondo —Manuel Puig, Juan Carlos Onetti, Juan José Saer, Silvina Ocampo— no exploran de modo tan libre las muchas alternativas a la hora de comenzar a redactar.

-¿Por qué afirmás que “los manuscritos de Borges revelan que la suya es una escritura de la incertidumbre”?

-Borges va tanteando, sin esquemas previos. Las hojas de sus manuscritos se distinguen por lo que llama la pululación de posibilidades (en “El jardín de senderos que se bifurcan”).

-¿Cuáles son las diferencias más significativas en las anotaciones y correcciones de Borges respecto de los ensayos, poemas y cuentos? ¿Se podría afirmar que tiene un “método” para cada género, más allá de que procurara desdibujar las fronteras entre géneros?

-Hasta 1949 los manuscritos de los cuentos no tienen fichas bibliográficas en el margen izquierdo, ni tampoco los poemas. A partir de esa fecha, sin embargo, comienzan a aparecer sus fuentes en los borradores, como estudio en el caso de los cuentos “El hombre en el umbral” y “La secta del Fénix” (en *El método Borges*) y “Página para recordar al coronel Suárez, vencedor en Junín” (en *Lo marginal es lo*

más bello). En general diría que la exploración de posibilidades es una característica de los borradores que he visto de cuentos, ensayos y poemas [...]».

[Leer la entrevista completa en Página 12.](#)

- [Página 12: «Dos veces Borges, en la mirada del especialista Daniel Balderston»](#)

Fernando Bogado — «Especialista en la llamada “crítica genética” y buscador incansable de manuscritos de Borges a lo largo y a lo ancho del mundo, Daniel Balderston logró redondear una importante investigación acerca de la letra, los textos, la caligrafía y los cuadernos en el universo borgeano en dos libros cruciales y que está presentando en la Argentina y otros países de la región: *El método Borges* (Ampersand) y *Lo marginal es lo más bello* (Eudeba). Un recorrido académico que no desdeña el discreto encanto de las mejores investigaciones detectivescas [...]».

ENTREVISTA AL AUTOR DE *LO MARGINAL ES LO MÁS BELLO*

La asombrosa afirmación de uno de

los mayores expertos en Borges: «Descuidaba los libros»

Daniel Balderston estudia hasta el detalle cómo escribía el autor argentino. Qué fuentes consultaba. Cuánto de lo que citaba era verdadero. Y hasta qué dejaba sin corregir y qué repetía en sus libros.



Daniel Balderston.

Crédito foto: Adrián Escandar - *Infobae*.

Patricio Zunini, en *Infobae* — «[...] Daniel Balderston dirige el Borges Center de la Universidad de Pittsburgh y la revista *Variaciones Borges*, que lleva más de 50 números publicados con artículos académicos, de investigación y crítica sobre el gran escritor argentino. Balderston es una referencia ineludible en la obra de Borges, a quien estudia desde hace más de cuarenta años. Entre sus libros se pueden señalar *El precursor velado: R. L. Stevenson en la obra de Borges* (reeditado por Euvim en 2019), *¿Fuera de Contexto? Referencialidad Histórica y Expresión de la Realidad en Borges* (Beatriz Viterbo, 1996), *Borges, realidades y simulacros* (Biblos, 2000).

Está de visita en Argentina para presentar dos libros imprescindibles que explican cómo escribía Borges: *El método Borges* (se publicó el año pasado por Ampersand, con traducción de Ernesto Montequin) y *Lo marginal es lo más bello* (Eudeba, 2022). Son dos volúmenes que funcionan como un hermoso monstruo bicéfalo que recogen los largos años de trabajo sobre los manuscritos y papeles perdidos de Jorge Luis Borges.

[...] —**¿Qué aportes le da el estudio de los manuscritos, lo que se llama crítica genética, a la obra de Borges?**

—Lo desmonumentaliza. Lo saca del pedestal de la perfección de la prosa y el verso, y muestra que llegaba a través de un proceso arduo, de verter sobre la hoja muchísimas posibilidades, de ir escogiendo, puliendo, pensando el ritmo, etc. Permite reconstruir los pasos de esos textos famosos. En *La muralla y los libros*, por ejemplo, pudimos reconstruir todo lo que consultó sobre China: ponía en el margen izquierdo las fichas bibliográficas precisas —qué párrafo, qué verso— de lo que usaba. A veces anotaba citas traducidas, a veces las ideas. Los manuscritos muestran una relación muy cercana con las lecturas. Muchos decían que Borges tenía una erudición falsa, y el 99,5 por ciento de las citas son precisas. Eso lo dicen sus manuscritos. Hasta pone la palabra “verificar” en mayúsculas.

—**También habla de cómo Borges borrona los datos: poner en tensión la veracidad de una fuente es una forma del escritor.**

—Esconde muchas citas. En *El método Borges* hay un par de ejemplos. La cita de Conrad al final de “El inmortal”; el verso de Kipling en “El hombre en el umbral”. Están sin comillas, un poco irreconocibles, pero son traducciones de citas.

—**En *Lo marginal es lo más bello*, usted también muestra la importancia del *Martín Fierro* en Borges, que es mayor de la que se pensaba.**

—Sus opiniones varían mucho dependiendo de las décadas. Cambia de opinión cuando empieza a decir que es una novela y no un poema épico, con lo que se posiciona en contra de Lugones y Rojas, y del uso en los manuales escolares. Yo creo que el *Martín Fierro* le interesa por muchos motivos. Borges tenía una memoria extraordinaria para los octosílabos y la poesía popular. En el diario de Bioy cita muchísimos y hasta recita poesía popular obscena. El *Martín Fierro* y *Ascasubi* son muy importantes para él, y los pone en contacto con textos circundantes no necesariamente literarios. Borges está muy interesado en cómo se inventa una literatura popular. Yo lo pondría en relación con lo que dice sobre la milonga y el tango, y el famoso ensayo “Séneca en las orillas”, que después es “Inscripciones en los carros”. Para él no existía la superstición de una superioridad de las lecturas cultas con respecto a las demás [...]».

[Leer la entrevista completa en Infobae.](#)

NOTICIAS ACADÉMICAS II

Los académicos, ayer y hoy

María del Carmen Tacconi de Gómez, distinguida por la Academia de Literatura Infantil y Juvenil

La escritora tucumana María del Carmen Tacconi de Gómez, académica correspondiente de la AAL con residencia en Tucumán, ha sido distinguida por la [Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil \(AALIJ\)](#) con el reconocimiento a «La trayectoria literaria y representación de la Academia a nivel nacional e internacional».

Junto a ella, recibieron tal distinción los escritores Honoria Zelaya de Nader, Zulma Esther Prina, Bertha Bilbao Richter, María Cristina Pizarro, Fernando Penelas, Germán Cáceres, Beatriz Olga Allocati, María Rita Chaktoura, Paulina Uviña y Cecilia Glanzmann.



María del Carmen Tacconi de Gómez es doctora en Letras, escritora y miembro de número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil. Investigadora del CONICET desde 1998 hasta su retiro en 2014, fue profesora de Literatura Argentina II en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán (UNT). Desde 1995 hasta 2014 dirigió el Centro de Información e Investigación en Literatura Infanto-Juvenil de la UNT. Ha publicado *Lengua y cultura de la Roma Antigua. Estructuras latinas y ejercicios de sintaxis*, *La nostalgia del paraíso y otros temas míticos en autores argentinos* y *Cuatro autores tucumanos frente a los grandes interrogantes del hombre*.

Fuente: [La Gaceta](#).

Antonio Requeni y Rafael Felipe Oteriño dialogaron en el Festival Internacional de Poesía de Mar del Plata

En el marco del Mar del FIP (Festival Internacional de Poesía de Mar del Plata), que se llevó a cabo entre el 12 y el 15 de octubre en diversas locaciones de la ciudad balnearia, el sábado 15, en horas de la tarde, tuvo lugar el cierre de las actividades con el diálogo realizado por los académicos de número [Antonio Requeni](#) y [Rafael Felipe Oteriño](#) —vicepresidente de la Academia—, quienes abordaron cuestiones relativas a la escritura de poesía: ¿por qué, a quién y cómo se escribe un poema?, el factor inspiración y/o trabajo en su gestación, las influencias en el momento de escribir, la relevancia de las lecturas en cuanto al acto creador, si puede hablarse de una literaria marcada por el género del autor (a propósito de la poesía de Alejandra Pizarnik), la pervivencia de la poesía en tiempos de preponderancia de los medios audiovisuales.



Rafael Felipe Oteriño y Antonio Requeni, en el encuentro

Al término del acto, el director de Cultura de la Municipalidad de General Pueyrredón, Julio Neveleff, hizo entrega a Requeni de la distinción por la cual se lo designó Visitante Ilustre de la ciudad.

El acto fue patrocinado por la Fundación Argentina para la Poesía.



Requeni y el director de Cultura entregándole la distinción de Visitante Ilustre del Partido de Gral. Pueyrredón

Santiago Kovadloff, en «El balcón de los poetas»

El pasado miércoles 27 de julio el poeta, ensayista y académico de número de la AAL [Santiago Kovadloff](#) participó, en el Museo Escenográfico Botica del Ángel (Ciudad de Buenos Aires), de «El balcón de los poetas», ciclo de la Fundación Argentina para la Poesía coordinador por Beatriz Schaefer Peña.

- **VIDEO:** El encuentro completo con Santiago Kovadloff



- **Memo:** «TikTok, Kovadloff, San Martín y cómo hacer “lo imposible” que “es imprescindible»

Un fragmento de una disertación del escritor y filósofo Santiago Kovadloff que, desde la red TikTok, llama a pensar en qué es lo importante.

Jorge Fernández Díaz y Arturo Pérez-Reverte dialogaron en un encuentro en España



El académico de número [Jorge Fernández Díaz](#) y el escritor español Arturo Pérez-Reverte fueron los protagonistas de una charla realizada en el marco del [Blacklladolid 2022](#), certamen de literatura y vino realizado del 21 al 25 de septiembre en Valladolid (España). Durante el encuentro, en el que la novela policiaca estuvo en el centro de la conversación, los dos escritores recorrieron sus novelas favoritas en un diálogo de ida y vuelta que encandiló a todos los que lo siguieron en directo en el lugar o a través de las redes sociales.

- [VIDEO](#): Reproducción completa de la charla

Pablo De Santis brindó en Tres Arroyos una charla sobre «Las lentes de la ficción»



Crédito foto: Marianela Hut.

La Voz del Pueblo — «El miércoles 28 de septiembre por la noche, ante muy buen marco de público y en lo que fue una jornada de la 29.^a edición de la Feria del Libro que organizó [del 24 de septiembre al 1 de octubre] la Biblioteca Sarmiento [de Tres Arroyos (Buenos Aires)], el periodista y guionista de historietas [Pablo De Santis](#) [académico de número de la AAL] brindó una charla denominada “Las lentes de la ficción”.

El reconocido escritor se graduó como licenciado en Letras en la Universidad de Buenos Aires (UBA). Tras el encuentro celebrado y en diálogo con *La Voz del Pueblo*, expresó que “es un placer enorme para mí poder estar presente en Tres Arroyos. Estoy muy contento por haber venido a esta hermosa ciudad, ya había asistido en otra oportunidad al Colegio Holandés. Quedé realmente maravillado con la Biblioteca Sarmiento y su Hemeroteca, una de las más importantes del país. Está completa y realmente es un tesoro”.

El autor encabezó una exposición y tuvo un interesante ida y vuelta con el público presente sobre cuestiones ligadas a la literatura. “A mí me gusta mucho el

tema de los géneros: la ciencia ficción, el policial y la literatura fantástica, que son tan centrales en nuestro mundo literario. La idea fue basar la charla en cómo vemos los géneros del mundo y de aventuras. Lo fantástico, ve las cosas como a través de un vidrio empañado porque siempre esa literatura se ocupa de cosas cercanas, pero que son extrañas al mismo tiempo y confusas. El policial tiene como símbolo la lupa, ya que agranda lo pequeño, lo cotidiano, las cosas que llevamos en los bolsillos y los elementos que llevan en las carteras las mujeres, que para la literatura anterior no tenían importancia y a partir del policial, eso cambia”, agregó.

Sobre sus estudios en la UBA, De Santis sostuvo que “creo que la facultad de letras nos espanta un poco de la literatura (risas). En mi juventud, tenía como tres cosas que me gustaban: la facultad que la hice medio a los tropezones, el periodismo —empecé a trabajar a los 19 años en diarios y revistas— y la historietita. Trabajé para la revista *Fierro*, recuerdo que gané un concurso cuando tenía 22 años. Allí fue que me vinculé con ese escenario y conocí grandes dibujantes”.

Perla Villanueva fue quien lo invitó a participar de esta nueva edición de la Feria del Libro. “Le agradezco profundamente. Al recorrer la Biblioteca Sarmiento, observé que es un lugar que tiene sus años, está hecha como se hacían las cosas antes. Con esa amplitud, profundidad, amor y cuidado. Está presente esa idea de que la Biblioteca es el centro de cultura, tiene tesoros para conservar y permite ver la historia de Tres Arroyos y del mundo. Son fabulosas las colecciones, es un material que no se ve en todas partes”, añadió.

Al ser consultado sobre el valor que comprende su participación en este evento, consideró que “siempre es lindo el encuentro y el ida y vuelta con el público. Es muy rico poder conversar de literatura. Vi que es una feria muy completa, con muchas opciones. Está muy bien aprovechado el espacio de la Biblioteca y muy bien expuestos los libros. Hay una cantidad de material importante y eso es muy valioso, es gratificante ver al público disfrutar”.

Antes del cierre, hizo extensivo el saludo y un agradecimiento especial a todos los integrantes de la institución. “Gracias a Perla Villanueva por la invitación. Fue impecable la organización, muchas gracias a todos por su presencia”, concluyó Pablo De Santis [...].».

[Leer el artículo completo en La Voz del Pueblo.](#)

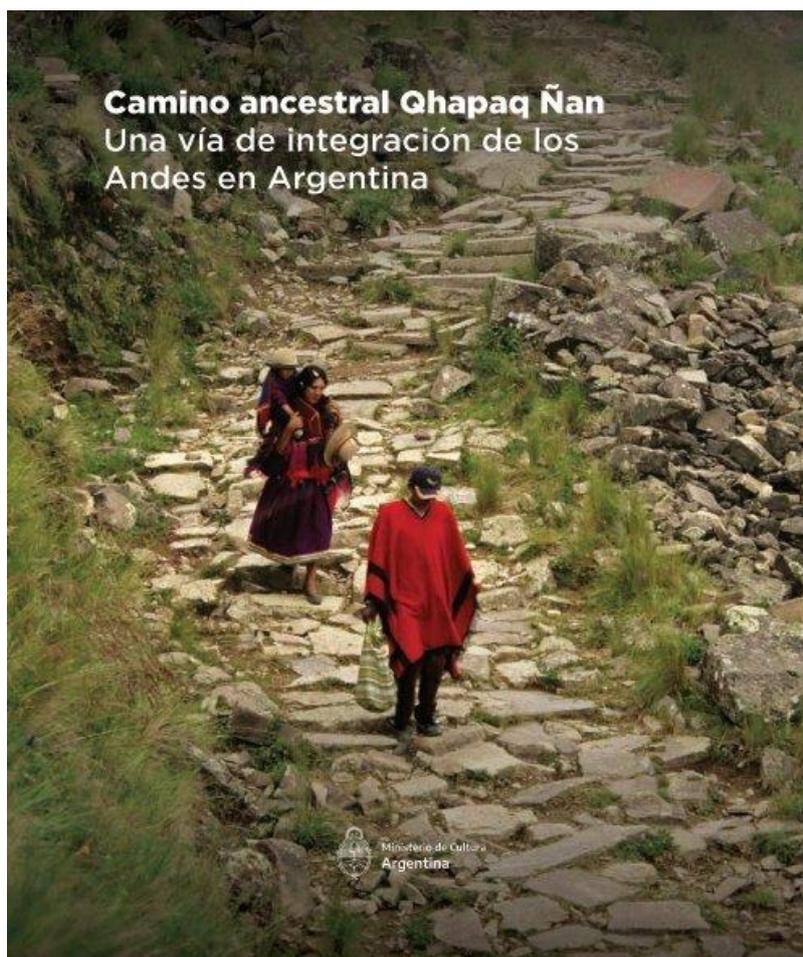
- [Artículo de Vía País](#)

Leonor Acuña presentó en la Feria del Libro de Corrientes un libro sobre el camino ancestral Qhapaq Ñan

El miércoles 12 de octubre, en San Fernando del Valle de Catamarca y en el marco de la Feria Provincial del Libro, se llevó a cabo la presentación del libro *Camino Ancestral Qhapaq Ñan. Una vía de Integración de los Andes en Argentina*. Del panel participó la académica de número de la AAL [María Leonor Acuña](#), directora del Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano. Junto a ella, Viviana Usubiaga, directora Nacional de Gestión Patrimonial; Victoria Ayelén Sosa, secretaria del Qhapaq Ñan Argentina; Laura Maubecín, directora Provincial de Patrimonio Cultural; Cristian Melián, director Provincial de Antropología, y el arqueólogo Sergio Vera.

«El libro relata la historia, los trabajos y las características de lo que es el proyecto Qhapaq Ñan que tenemos aquí un tramo y un sitio asociado en nuestra

provincia que es el Pucará del Aconquija», afirmó Cristian Melián en una [entrevista que Radio Nacional le hizo a él y a Leonor Acuña](#).



El «Qhapaq Ñan, Sistema Vial Andino» es un itinerario cultural transnacional y seriado declarado Patrimonio Mundial en 2014, que se encuentra distribuido a lo largo de seis países del área andina: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú.

[Más información en *El Esquiú*](#).

Luis Chitarroni, jurado del Premio Futurock Novela 2022 que ganó Roberto Chuit

El jurado compuesto por Martín Kohan, [Luis Chitarroni](#) (académico de número de la AAL) y María Moreno eligió el texto titulado *Quiebra el álamo*. La primera mención fue otorgada a Jimena Néspolo por *Mundo Orco*.

Infobae — «Roberto Chuit es el ganador del Premio Futurock Novela 2022 por *Quiebra el álamo*, una obra que fue elegida por un jurado compuesto por Martín Kohan, Luis Chitarroni y María Moreno, y su autor definió como “hija de la pandemia”. El anuncio se hizo hoy al mediodía en Yunta Bar, contó con una transmisión en vivo y la participación de los diez finalistas del concurso. La obra, presentada bajo el seudónimo Robirobi, fue elegida entre más de 500 originales, analizados previamente por un pre jurado y finalmente por Kohan, Chitarroni y Moreno, quien no pudo asistir por cuestiones de salud. La primera mención fue otorgada a Jimena Néspolo por la novela *Mundo Orco*.

Chuit, por su parte, dijo que se sentía “extraño” al recibir la noticia de la premiación durante el programa de *Seguro y Habana* en la radio de Futurock, desde el bar ubicado en Lavalle 3487. Luego de presentarse como cordobés, estudiante de Letras y lector de *La Bestia Equilátera*, expresó: “No tengo mucho más para decir porque me siento un poco flotando”. Sin embargo, agregó: “La novela es hija de la pandemia, fue expulsada”. Para Kohan, la narración de la novela premiada “no es lineal, no hay un solo plano. No hay una única dimensión narrativa”. Además, el escritor confesó: “Tuve que precaverme para no envidiar, escribe realmente muy muy bien”.



El jurado compuesto por Martín Kohan, Luis Chitarroni y María Moreno (Foto: Twitter @futurockOK)

Por su parte, **Chitarroni** advirtió ser “un spoiler natural” y opinó que la novela le encantó por su “grado tan alto de vanguardia que me hizo acordar a William Burroughs, quien utilizaba procedimientos y que era un especialista”. “Esta novela es para leer de la primera a la última página sin detenerse, de una sentada”, aseguró el escritor de *La noche politeísta*.

Sobre el debate del “spoiler” abierto por Chitarroni y en relación con la novela, Kohan destacó que “el spoiler recupera la sorpresa”. “Así que, si la sorpresa aparece donde se la espera, no es sorpresa. Conviene decir que el libro termina con una especie de apocalipsis y la cuenta antes que el mundo termine”, destaca el escritor de libros como *Cuentas pendientes*. La historia “cuenta pericias de los personajes y, al mismo tiempo, está contando que el mundo se acaba”, señaló Kohan.

La editorial de Futurock nace en el 2018 “sin querer *a priori* hacer una editorial sino editar un libro”, contó Federico Vázquez, director de la radio. *Lecturas Feministas* de Gabriela Borrelli fue el primer libro que publicaron sobre textos

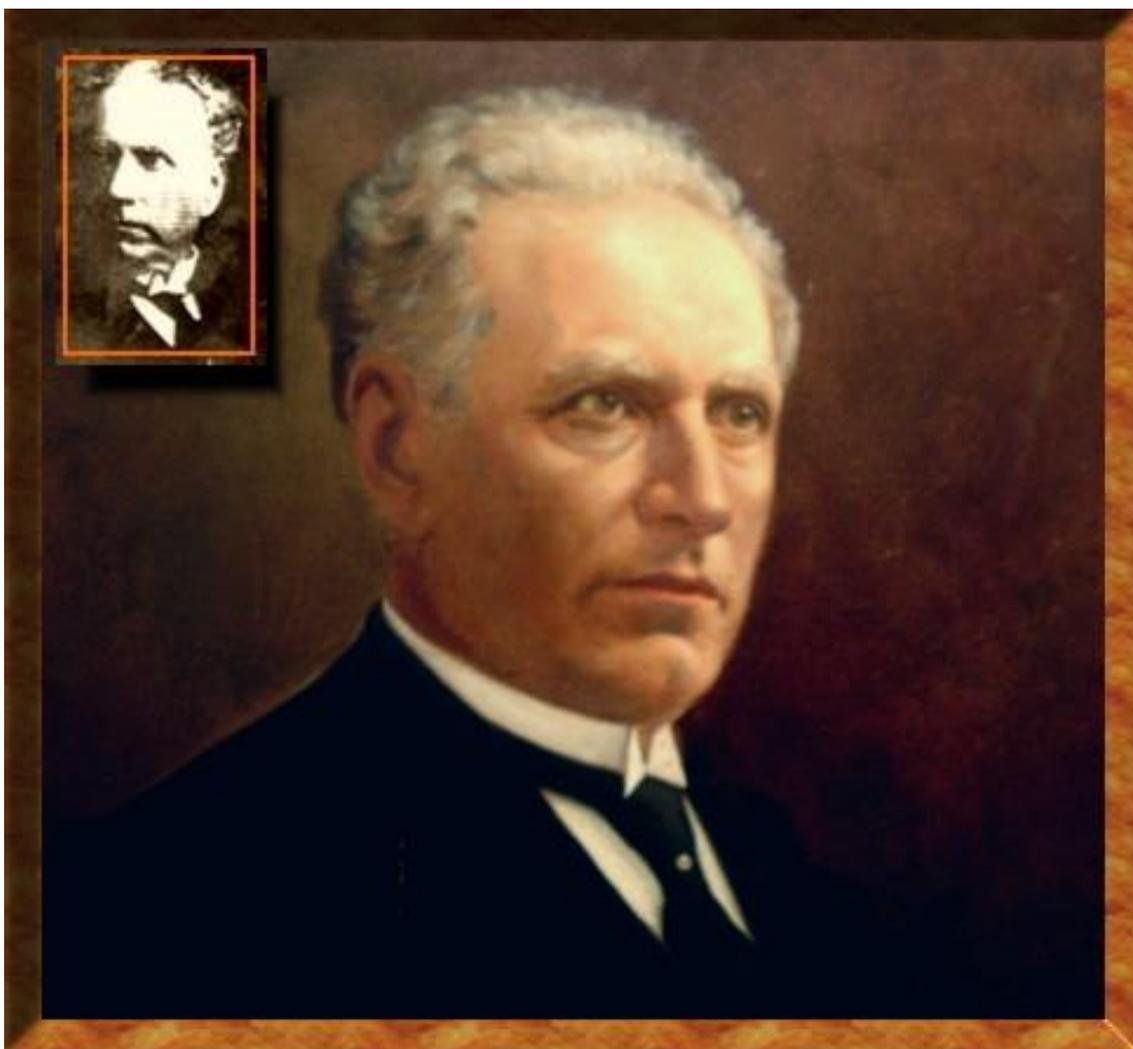
históricos vinculados a una tradición feminista. “Lo que fue pasando, casi naturalmente, es que fueron surgiendo otros libros con temas relacionados a la actualidad, a crónicas y se armó una editorial casi sin quererlo”, recordó.

De esta manera, el Premio Novela de Futurock busca “generar un ámbito más donde escritores y escritoras del país, incluyendo a Uruguay, tuvieran la oportunidad de visibilizarse, porque sabemos que hay pocos premios con dinero y con una publicación”, señaló Vázquez. “Lo que nosotros vemos con sorpresa y agrado es que ganan escritores distintos, novelas variadas y que, hasta la edición anterior, viene ganando gente que no había publicado profesionalmente. Entonces, se está convirtiendo en un lugar de escritores. Son novelas además que se venden un montón”, contó [...]».

[Seguir leyendo el artículo en Infobae.](#)

La impronta de Joaquín Castellanos

El miércoles 28 de septiembre se cumplieron 90 años de la muerte del poeta salteño, miembro fundador de la Academia Argentina de Letras en 1931, un político de proyección nacional, protagonista de la Revolución de 1890.



Doctor Joaquín Castellanos.

Fuente foto: [EdiSalta.](#)

Diego Cornejo Castellanos, en *El Tribuno* — «Cada etapa histórica se caracteriza por sucesos y protagonistas que de un modo u otro dejan su impronta en la vida de los pueblos, y de ese modo la definen. La azarosa, creativa, polémica, y por momentos inasible figura del escritor, abogado y exgobernador Joaquín Castellanos fue una de ellas, no solo para la Salta que lo vio nacer el 21 de abril de 1861, sino también en el escenario político y literario de nuestro país, donde desarrolló su existencia hasta su muerte, acaecida el 28 de septiembre de 1932, en Tigre (Buenos Aires). Fue esencialmente un humanista, con una visión universal y con un compromiso irrenunciable con su Patria. Desde joven se impregnó de la filosofía positivista imperante en su época, de igual modo se interesó por los nuevos movimientos intelectuales tan en boga en Europa, en esa etapa de transición entre los siglos XIX y XX.

Muchos salteños tienen un conocimiento parcial de su trayectoria; recuerdan al Joaquín Castellanos que en plena juventud saltó a la fama con su poema "El borracho", publicado en 1887, sin duda fue su obra literaria más popular, aunque no la más sobresaliente, como el *Nuevo Edén*, *El viaje eterno*, *La gran querencia*, *Tierra madre*, etc.

Con el transcurso del tiempo, cada vez con mayor intensidad, irrumpen en el alma del joven salteño dos pasiones que serían determinantes para su vida: la literatura y la política. Con igual empeño inició su carrera política, impregnada de idealismo y espíritu casi místico por la Argentina. Sus estudios los cursó primero en Salta, y luego los secundarios los concluyó en Rosario de Santa Fe.

Años después, radicado en Buenos Aires, vuelca sus inquietudes en el periodismo y la poesía, obteniendo logros en su producción intelectual: en 1884, su poema *El viaje eterno* fue merecedor del premio de honor, aclamado por el jurado por unanimidad y con entusiasmo.

[...] Joaquín Castellanos fue el primer gobernador de la provincia de Salta que reivindicó al Gral. Güemes Su admiración la plasmó en una conferencia ofrecida en Paraná, que luego sería editada como "Güemes ante la Historia", en 1925.

[...] En 1931 la flamante Academia Argentina de Letras designó a Joaquín Castellanos como miembro correspondiente junto a Juan Carlos Dávalos y a Carlos Ibarguren, en representación de Salta.

El legado significativo de Joaquín Castellanos, a todas luces lo constituye su pensamiento progresista, como previendo los años por venir, fue discípulo consecuente de las ideas de los hombres de la Generación del 80, tuvo mucho de Alberdi y Sarmiento, a quien trató en tres ocasiones, pero defendió con denuedo sus raíces norteañas reivindicando al hombre salteño, los fundamentos de las leyes mencionadas dan testimonio de ello».

Fuente: [El Tribuno](#).

Los académicos en los medios

«Poesía: la otra voz», por Rafael Felipe Oteríño

«¿Cómo nace un poema? De resortes muy extraños que nos impulsan a acudir a las palabras para extraerles nuevos significados. Nacen de una música oída, de frases escuchadas al azar, de otros poemas».



Página 12 — «Hace más de cincuenta años, en ocasión de recibir el Premio Nobel de Literatura, el poeta francés Saint-John Perse señaló que más que un modo de conocimiento, la poesía es, ante todo, un modo de vida, y de vida integral. ¿Qué quiso decir con ello? ¿Excluyó a la poesía de la literatura?, ¿le negó un lugar como género literario? No, su declaración se limitó a poner de relieve algo que todos sabemos: que en el momento de escribir estamos solos —pero enteramente libres— con las palabras. Con nuestras palabras —las que traemos desde la cuna, las que ejercitamos en los juegos y ponemos en práctica en nuestros intercambios diarios— y con las palabras de los escritores que amamos y de los libros que leemos. Con esas palabras formamos un mundo, que —dicho con sentido metafórico— es *un mundo dentro del mundo*. El mundo de los poetas y los lectores dentro del mundo utilitario y práctico en el que nos movemos como seres sociales.

Esto me permite sacar una primera conclusión: que la poesía *no es convencional*. En su afán expresivo, viola los códigos del lenguaje, desborda los significados, crea una realidad verbal que se superpone a la realidad de todos los días: a veces oscureciéndola con significados enigmáticos, a veces refrescándola con metáforas, analogías, comparaciones y metonimias que la vuelven familiar en las palabras. Así vista, la poesía es un lenguaje en estado especial —*la otra voz* la llamó Octavio Paz—, cuyo principal objetivo no es la comunicación, aunque de hecho la produzca, sino la expresión de algo que, por soslayado, olvidado, desconocido o inerte, se encuentra inexpresado. Muchas veces me han escuchado repetir que la poesía no está llamada a decir más de lo mismo, sino *lo otro* de lo mismo. Los árboles, los amaneceres y los crepúsculos, los ríos y los pájaros se dicen muy bien a sí mismos. Lo que la poesía dice es la experiencia de su intercesión con nosotros: su secreto, que es nuestro secreto.

Si la primera afirmación fue que la poesía no es convencional y la segunda que tiende a crear un mundo dentro del mundo, la tercera conclusión es que, en efecto, la poesía es *un modo de vida* —una manera de mirar y de manifestar— que se

traduce en un modo de conocimiento. Conocimiento de lo indecible, del lado de sombra, del horizonte de los sueños, de la mitad perdida —esa dimensión que desvela tanto a psicólogos como a ocultistas—, conocimiento de lo que se muestra refractario a las formas ordinarias del discurso. Magnífica operación de autoconocimiento del mundo y de nosotros mismos, la poesía no es un reflejo de la realidad, sino una realidad en sí misma, que guarda —eso sí— la memoria de esa otra realidad. El filósofo rumano Emil Ciorán señaló que, a diferencia del común de los hombres, que escriben sobre lo que quieren decir, el poeta escribe para saber qué tiene que decir. La suya es una exploración de algo que permanece oculto, antes que una descripción de hechos, lugares o relaciones [...]».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Rafael Felipe Oteriño](#) publicado en *Página 12* el domingo 9 de octubre.

Antonio Requeni, invitado especial a Mar del Fip



Sebastián Jorgi y Antonio Requeni

Sebastián Jorgi, en *La Capital de Mar del Plata* — «Poeta, periodista, crítico literario, ensayista. Nació en Buenos Aires en 1930. Vivió parte de su infancia en Valencia.

Trabajó en el diario *La Prensa* desde 1954 hasta 1994, año en que se jubiló. En la redacción del diario capitalino conoció al poeta Jorge Calvetti, quien años más tarde lo presentaría en la Academia Argentina de Letras, incorporado como miembro de número. También integra la Academia Nacional de Periodismo. En 1991 aparece una Antología poética personal con un estudio preliminar excelente de María Rosa Lojo (editorial Fraterna). Viajero incansable, el legendario sello de Santiago Rueda le publica *Los viajes y los días* (1969). Posteriormente *Cronicón de las peñas de Buenos Aires*

(Corregidor, 1981), una *Breve historia de la Avenida de Mayo*. Su libro *Travesías, Conversación con Olga Orozco y Gloria Alcorta* (Sudamericana, 1997) se agota en poco tiempo. Fue jefe de Prensa de la Fundación El Libro y sus escritos, críticas y comentarios bibliográficos han aparecido en los más prestigiosos medios del país y del extranjero. Ha recibido la Orden Cavallieri Ufficiale, el Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores, el Konex, dos Premios Municipales, entre otros lauros de relevancia. Hace unos días le fue adjudicado el Premio Rosalía de Castro. En diciembre pasado la Legislatura de Buenos Aires lo reconoció como Persona destacada de la Cultura. Actualmente es miembro de la Fundación Argentina para la Poesía, donde orienta y trabaja en forma denodada, en las Colecciones del sello de Lidia Vinciguerra. Entre sus obras poéticas, destacamos *Luz de sueño* (1951), *Umbral del Horizonte* (1965), *Inventario* (1974) y *Línea de sombra* (1986). Ha publicado un último poemario, *Último viaje*, sobre el que en forma epistolar ensayo una aproximación.

Querido Antonio: No me gusta dar opiniones orales, sólo puedo escribir para darte una impresión sobre tu libro *Último viaje*, bella edición de Lidia Vinciguerra, “la magia y la belleza del lenguaje”, leo en las palabras preliminares.

A los 70 años de tu primer libro en 1951, *Luz de sueños*, esta nueva entrega a tus amigos y al mundo de la Poesía, entrega casi testamentaria, “Después será el silencio, mas no importa, /también en el silencio habrá palabras. /Ojalá las escuchen”. Y seguro que sí: las palabras, tus poemas que conmueven, volverán a nosotros, porque ya están inscriptas en la memoria-historia de la poesía argentina. El poemario contiene títulos como “Insomnio” donde el durmiente poeta crea, escribe “como un pájaro muerto/en el oscuro centro de la noche”: qué imagen para recalcar en ese verso final, “así el poema nace del insomnio”. Un arte poética magistral. Y bueno, lo que sigue, “Taquicardia” y “Diabetes” no dejan de alertarnos a esta altura del partido, como se dice en el argot popular. Y pese al tratamiento obligado, te sientes “lleno de amor y de dulzura” a lo que se suma la vocación incontestable, desafiante, de “canto y alegría” [...].».

[Seguir leyendo el artículo en *La Capital de Mar del Plata*.](#)

- **VIDEO:** Antonio Requeni - Trochita Cultural Clase Magistral - Conducen Lydia Pistagnesi y Alicia Danesino

Poemas de Santiago Sylvester, traducidos al inglés en *Abisina Review*

En el número 13, correspondiente a septiembre-octubre de 2022, de la revista [Abisina Review](#) se publicaron poemas del poeta salteño y académico de número de la AAL [Santiago Sylvester](#), traducidos al inglés por Andrew Graham-Yooll y Anthony Edkins.

[Leer el «Posiblemente el unicornio / Possibly the unicorn» y otros poemas de Santiago Sylvester, en *Abisina Review*.](#)

- [Nueve poemas de Santiago Sylvester traducidos al griego por Stelios Karayanis](#)

«Anticipo. Una bala para Capalbo», por Jorge Fernández Díaz

Una crónica sobre un héroe modesto del autor de *El puñal*, incluida en el libro *Las mujeres más solas del mundo* (Planeta), que ahora se publica en edición corregida y ampliada.



Alfredo Sábat

La Nación — «La extraña tarde en que Daniel Capalbo recibió un balazo acababa de cometer un pecado mortal del periodismo: había abandonado un cierre adrenalínico para ver la ecografía de su hija inminente. Los veteranos jefes de la redacción, llenos de sano cinismo, le habían recriminado con sorna esa deserción sin sospechar que pronto lo recibirían con horror y sorpresa. Capalbo es profesor de historia y editor de largo oficio; en esa hora lorquiana del 3 de mayo de 1993, tenía su coche estacionado frente a Puerto Madero y sobre la avenida Huergo, acaso la vía más ruidosa de Buenos Aires. Cuando se acercó a la portezuela, dándole la espalda al tráfico incesante, sintió una fortísima coz en el hombro. Percibió que un hilo de sangre le resbalaba por la manga de la cazadora, giró con perplejidad y vio la corriente de autos y camiones de carga, y tuvo el presentimiento de que estaba en peligro de muerte: rodeó instintivamente el coche y se parapetó detrás. El policía de la esquina desenfundó su pistola y se le acercó pensando que se trataba de un ladrón; al descubrir que era un periodista herido lo ayudó a incorporarse y lo acompañó hasta el edificio de la revista donde trabajaba. En el ascensor se cruzó con uno de los subdirectores: Che, me parece que me pegaron un tiro, le avisó. Su interlocutor movió la cabeza con una sonrisa: Dejate de joder, Dani, que tenemos un día de mucho laburo. Diez minutos después llamaban a la comisaría y media hora más tarde los enfermeros le cortaban la ropa, lo trasladaban en ambulancia y lo ingresaban de urgencia en el sanatorio Mitre.

Allí lo estabilizaron, le hicieron una radiografía y estudiaron seriamente el caso clínico. Era efectivamente un proyectil de 9 milímetros. Por milagro no había perforado el pulmón; se había incrustado en la zona de la clavícula, sobre un músculo. Esa misma noche, con las evidencias en la mano, un médico le dijo: Tuviste mucha suerte, Capalbo, mirá: la bala tiene una forma achatada. Había rebotado en algún sitio y venía con poca fuerza. De otro modo te habría liquidado al instante. Capalbo, boca arriba, pensó un largo rato en el asunto. Ningún francotirador es tan bueno como para armar

semejante carambola. Era evidentemente una bala perdida. Que ni siquiera le extirparían —no valía la pena—, que quedaría solidificándose como una esquirra invisible en el cuerpo y que a lo sumo le dolería en días de humedad y le provocaría problemas con los detectores de metales en los aeropuertos. A los quince días, peritos de Delitos Complejos le revelaron que en esa avenida ensordecedora actuaba una banda de piratas del asfalto con un modus operandi original: pegaban su moto a la parte trasera de un camión, le disparaban disimuladamente un tiro en una rueda y se alejaban; sus cómplices esperaban más adelante que el camionero advirtiera la goma pinchada y se detuviera para repararla: cuando terminaba la faena, lo atracaban y le birlaban todo. Capalbo ya podía pensar en los accidentes del azar y el destino, puesto que era el clásico hombre incorrecto en el lugar equivocado. Pero por entonces no tenía tiempo para esas meditaciones existenciales: desde el minuto cero se le vinieron encima los múltiples heraldos de la maquinaria mediática. Habían atentado contra un periodista por sus investigaciones y era preciso descubrir de inmediato a los culpables. Reporteros de la radio, la televisión y los diarios montaron guardia día y noche en el sanatorio, y connotados colegas de la profesión lo llamaron para escuchar su versión de los hechos. Todos se negaban a creer la simple verdad. Era preciso que este “intento criminal” se tomara con la mayor seriedad y que se formulara una urgente denuncia contra el Gobierno y sus fuerzas oscuras. Como Capalbo, serena y amablemente, iba desarmando cada uno de esos argumentos bienintencionados, comenzaban a acusarlo de ingenuo o de amnésico, y a enojarse con él. El acoso duró quince días, y para entonces la opinión pública, siempre proclive a comprar más las conspiraciones que las casualidades, había resuelto que el editor era un blanco móvil de la mafia. Ocurría entonces lo que el filósofo Miguel Wiñazki denomina “la noticia deseada”: se impuso no lo que sucedió realmente, sino lo que la opinión pública prefería creer.

Otros escándalos políticos dejaron por el camino este episodio, y el asunto fue olvidado. Si se tratara de una novela de Bioy o de una comedia de Woody Allen, el protagonista habría cedido en algún momento a la tentación de aceptar su condición de víctima oficial y, por lo tanto, de apócrifo héroe de la libertad de prensa. En esa condición, recibiría nuevas ofertas de trabajo, conferencias bien rentadas, premios y becas, viajes a congresos internacionales con otras víctimas profesionales —genuinas o también falsarias—, y hasta propuestas amorosas. En la actualidad, se producen cada año cientos de muertes de verdaderos mártires del oficio —nuestro eterno homenaje—, pero este artículo no alude precisamente a ellos, sino a quienes usurpan sus honores, en un mundo donde el único héroe que queda es la víctima. Donde la victimización general se ha vuelto un negocio, y donde todo dios se siente víctima de algo y busca medrar de alguna manera con ello, o al menos construir desde ese rol una identidad que no posee. El Diccionario de la Lengua Española afirma que este trastorno se denomina “victimismo”: Tendencia a considerarse víctima o hacerse pasar por tal. El victimismo crónico es una marca social de época, campea en las redes sociales, obliga a separar muy cuidadosamente la paja del trigo y hasta es utilizado por políticos sin escrúpulos. Desde el traje prestigioso de la víctima, los errores propios se perdonan, la queja vale doble y la cancelación de otros funciona con escalofriante eficacia. Algunos caciques populistas convirtieron a víctimas célebres en escudos humanos para justificar sus fechorías y para desacreditar a sus críticos. Capalbo no aceptó, en aquella hora misteriosa, esa gloria falsificada; volvió a su escritorio sin chantajes emocionales ni aspavientos, y demostró ser así, modestamente, un héroe de verdad».

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Jorge Fernández Díaz](#) publicado en *La Nación* el sábado 1 de octubre.

Publicado originalmente hace diez años, *Las mujeres más solas del mundo* vuelve a las librerías este mes en edición corregida y ampliada (Planeta). En el libro, el escritor y columnista de *La Nación* Jorge Fernández Díaz reúne un conjunto de textos cortos en esa clave que maneja como pocos, allí donde se encuentran la crónica periodística y la literatura. A través de una galería de personajes asombrosos, y con implacable pulso narrativo, se adentra en la tragicomedia de la vida a través de temas como la infidelidad, el narcisismo, la obsesión por el cuerpo, las supersticiones, las neurosis de cada día y el amor. “Una lección de periodismo”, dijo del libro el periodista y editor español Juan Cruz Ruiz.

«Manuscrito. Strassera, entre Wagner y Videla», por Hugo Beccacece

En la memoria, la imagen del exfiscal sentado en un palco del Teatro Colón, trae el recuerdo de una versión de *El anillo del Nibelungo*, en 2012, que dio que hablar toda la temporada.



Una escena de *Colón Ring*, versión compacta del Anillo de Wagner que se vio en Buenos Aires en 2012. Crédito foto: Prensa Teatro Colon.

La Nación — «Al comienzo de la película *Argentina 1985*, se ve en dos oportunidades al fiscal Julio César Strassera, encarnado por Ricardo Darín, en su casa, escuchando música de Wagner. En mi memoria, hay una tercera escena donde veo al exfiscal, en silencio, sentado en un palco del Teatro Colón, acompañado por Maximiliano Gregorio-Cernadas, Cecilia Scalisi, y Eugenio Zanetti. Música de fondo: la tetralogía wagneriana. Fui testigo de ese hecho: estaba ubicado al lado del hombre que pronunció el alegato más importante de la historia argentina.

La tarde del 27 de noviembre de 2012, el Teatro Colón ofreció el estreno mundial de *El anillo del Nibelungo*, de Richard Wagner, en una versión condensada de siete horas cuyo título era *Colón Ring: una profanación para los wagnerianos*. Pero la propuesta y la justificación de los cortes provenían de Katharina Wagner (K. W.), bisnieta del compositor y directora del Festival de Bayreuth: nadie con más derechos sobre la obra de su antepasado. Además, K. W. iba a ser la directora de la puesta, de la que se habría de grabar un documental en video. Hubo desacuerdos y K. W. se retiró del proyecto un mes antes del estreno. En cuatro semanas, la directora de escena argentina Valentina Carrasco, miembro de la Furia del Baus, montó la tetralogía condensada en una “traducción escénica” vinculada con la última dictadura militar.

Voy a emplear una crónica mía, “Ovaciones y abucheos” del 30 de noviembre de 2012 como ayuda memoria, así como utilizaré el excelente artículo de Maximiliano Gregorio-Cernadas, “La valentía de acusar a Wotan”, del 4 de marzo de 2015.

Strassera, aquel martes de 2012, contó que se había iniciado en el género lírico con Wagner. Entre sus amigos de adolescencia, estaba Roberto Oswald, el futuro régisseur argentino, que organizaba reuniones donde se escuchaban grabaciones, por ejemplo, de *Tristán e Isolda*. El mismo Oswald oficiaba de traductor de la letra. Strassera se entusiasmó con el idioma alemán, lo aprendió y llegó a leer libretos wagnerianos. Eso le permitió señalarmos en los intervalos de *Colón Ring* los fragmentos de la obra completa que el arreglador Cord Garben había levantado. La opinión del jurista fue: “La síntesis está bien hecha. Faltan muchas partes, pero las eliminaron con buen criterio”. La dirección musical y las voces le habían parecido espléndidas [...].».

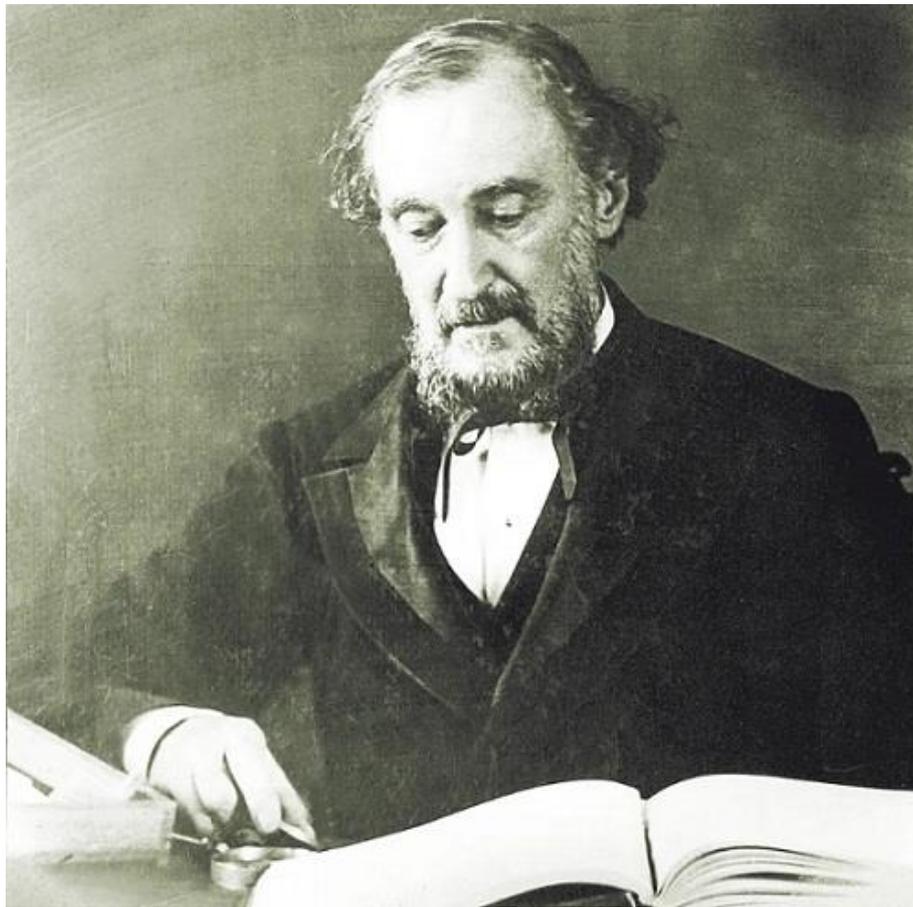
[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Hugo Beccacece](#) publicado en *La Nación* el martes 11 de octubre.

Otros recientes artículos de Hugo Beccacece para *La Nación*

- [«Manuscrito. Aprender a desconfiar de la música»](#)
«Hace mucho que no veía y escuchaba un espectáculo tan bien cronometrado y tan preciso como *La Pathétique*, que se puede ver los jueves y viernes hasta el 14 de octubre en El Cultural San Martín. Como género, la “obra”, llamémosla así, recuerda la tradición alemana de los cabarets políticos que se remontan a la República de Weimar [...].».
- [«Vuelve, con música, El Jardín de los Finzi-Contini»](#)
«La música ha devuelto a la luz la obra de uno de los grandes escritores italianos del siglo XX. El 27 de enero de este año, Día Internacional de la Memoria del Holocausto, se estrenó en el Museum of Jewish Heritage, de Nueva York, la ópera *El jardín de los Finzi-Contini*, música de Ricky Ian Gordon y libreto de Michael Korie, basado en la novela homónima de Giorgio Bassani (1916-2000). En ésta, el novelista narra la decadencia y la muerte de una gran familia judía de Ferrara durante el fascismo, así como el papel protector que había cumplido respecto del resto de la colectividad, a la que las leyes raciales habían prohibido el acceso a bibliotecas y clubes deportivos, entre otras actividades. La imponente villa de la familia, hasta entonces cerrada a los extraños, se abrió para brindar solaz, libros y cancha de tenis a quienes lo deseaban [...].».

**«Belgrano y San Martín, héroes muy distintos en la pluma de Mitre»,
por Javier Roberto González**

Con el fin de alumbrar una épica nacional, el fundador de *La Nación* hizo foco en dos figuras que juzgó complementarias.



El general Bartolomé Mitre

La Nación — «Según la célebre definición de Ernest Renan, una nación es la articulación de una tradición común y de un proyecto común. Un país que no reconozca en su pasado un relato capaz de contener a todas las parcialidades que lo conforman, y que no logre definir para el futuro otro relato que, a modo de continuidad y consumación del primero, sea capaz de definir un núcleo básico y común de aspiraciones y reglas de juego que garanticen un porvenir atractivo, jamás llegará a ser una verdadera nación. Antes de que Renan sentara estos principios, Bartolomé Mitre los supo comprender muy bien, y decidió desde muy joven que dedicaría su vida a la doble tarea (o mejor dicho, a las dos facetas de la única tarea) de construir como historiador el discurso identitario desde donde emergiera claramente una tradición nacional que incluyera a todos, y de definir y ejecutar como gobernante el proyecto político que garantizara la fructificación de esa tradición que venía del pasado en un futuro de condigna unidad y creciente prosperidad.

Gracias a la articulación inteligente de ambos relatos, el histórico y el político, el de la tradición y el del proyecto, Mitre ha sido reconocido no solo como el iniciador de la historiografía “profesional” y científica argentina y de lo que después se conoció como la “historia oficial” de nuestro país, sino también como el impulsor y primer ejecutor de un modelo de Estado y de nación que fue capaz de convertir a la

Argentina, durante largas décadas, en un país orgulloso de su pasado, entusiasmado con las posibilidades de su futuro y seguro de su profetizada grandeza.

Debe señalarse que este doble éxito suyo, sin embargo, no se debió solamente a su pericia como historiador y como político y gobernante, sino también a su innegable destreza poética, pues el relato histórico-proyectivo en el que articuló su versión del pasado y del futuro del país jamás habría logrado hacerse carne en la población, seduciendo, convenciendo y comprometiendo en la acción a generaciones de argentinos, si su construcción no hubiera estado gobernada, además de por el dato histórico y la propuesta política, por una dimensión épica capaz de entusiasmar e involucrar a sus compatriotas mediante el recurso de la ejemplaridad moral y vital de dos cabales héroes, San Martín y Belgrano, modelados por Mitre con la misma mano maestra y la misma técnica literaria con que Homero, Virgilio y los anónimos autores de los grandes poemas heroicos de la Edad Media modelaron a Aquiles, Ulises, Héctor, Eneas, Roland o el Cid.

No tiene la Argentina (a despecho de lo que imaginaron Lugones y Rojas, que creyeron ver en el *Martín Fierro* un poema épico) héroes literarios, de ficción, equiparables a los nombrados. No tenemos una *Ilíada* o una *Eneida* en las que reconocernos como pueblo, en las que descubrir nuestros valores tradicionales y a partir de las cuales definir un proyecto de futuro comunitario; tenemos, en cambio, dos admirables obras, la *Historia de Belgrano y de la independencia argentina*, y la *Historia de San Martín y de la emancipación americana*, en las que Bartolomé Mitre nos ofrece, a la vez, investigación histórica y construcción poética, indagación y compulsión de fuentes y creación literaria, crónica de sucesos reales y construcción de dos admirables personajes que, siendo también ellos reales, se plasman además con la rara perfección psicológica y la consumada ejemplaridad moral con que los grandes escritores de ficción diseñan a sus héroes.

Sabidamente, Mitre intuye que no basta un héroe perfecto para proponer a la emulación de sus conciudadanos, porque la perfección intimida y aleja. Decide entonces elaborar su versión de la historia nacional en torno a dos héroes de muy diversa complejidad espiritual y convenientemente complementarios [...].

[Seguir leyendo el artículo](#) del académico de número [Javier Roberto González](#) publicado en *La Nación* el sábado 24 de septiembre.

Literatura y pluriempleo se juntan en la pregunta «¿Se puede trabajar de escritor?»

En la vida de varios autores contemporáneos la creación convivió con otros oficios, en algunos casos, insólitos. A propósito, *Infobae Cultura* recrea las historias de Camila Sosa Villada, [Eduardo Álvarez Tuñón](#) [académico de número de la AAL], Marina Yuszczuk y Kike Ferrari.

Gabriela Mayer, en *Infobae* — «Actriz. Abogado. Editora. Empleado del subte. Son muchos los escritores y escritoras que, además de teclear en busca de la palabra o frase precisa, supieron conciliar el quehacer literario con los trabajos más diversos.

En diálogo con *Infobae Cultura*, Camila Sosa Villada, Eduardo Álvarez Tuñón, Marina Yuszczuk y Kike Ferrari reflexionan sobre el pluriempleo, con sus respectivas ventajas y desventajas para la creación literaria, así como sobre las curiosas influencias cruzadas que pueden emerger entre ocupaciones.

[...] En el caso de Álvarez Tuñón, abogado de larga trayectoria, su experiencia en tribunales le aportó algunas historias que trasladó a la ficción, mientras que

también se enorgullece de haber incluido metáforas y alusiones literarias en escritos judiciales.

El autor del volumen de cuentos *El tropiezo del tiempo* y las novelas *El diablo en los ojos* y *El desencuentro* se muestra convencido de que, en definitiva, la literatura “es transformación de lo real. Una suerte de alquimia”.



Eduardo Álvarez Tuñón.
Crédito foto: Libros del Zorzal.

[...] Entonces, ¿cómo fueron incursionando estos autores y autoras en el trabajo artesanal con la palabra? ¿Cómo lidian o se organizan con tareas a veces tan distintas, si esto realmente resulta posible?

[...] Álvarez Tuñón, por su parte, se recibió muy joven de abogado y se desempeñó como empleado, secretario, juez de primera instancia y fiscal de cámara. “No me resultó muy difícil hacer convivir mi actuación con la literatura. Traté de imponerme un orden, una suerte de agenda para aprovechar el tiempo”, resume su devenir.

Las razones para que el sobrino nieto del poeta Raúl González Tuñón se volcara al mundo del derecho fueron de índole económica. “Vengo de una familia que no tenía dinero. Mi madre era viuda, maestra de escuela pública y, como digo siempre, empecé a darme cuenta de que, para participar de la fiesta de la vida y poder pagar aquello que me gustaba (la literatura, comprarme libros, viajar) debía tener una profesión que lo sustentara”.

Actualmente retirado después de cuatro décadas en el Poder Judicial, explica: “Alguna vez dije que si hubiera podido dedicarme exclusivamente a la literatura no hubiera condescendido al derecho. Lo cierto es que, luego, el derecho comenzó a gustarme y lo he ejercido con cierta pasión”.

El académico de número de la Academia Argentina de Letras cree, por lo tanto, que su plan original se cumplió. “Mi ejercicio profesional en la Justicia me permitió vivir como quería y financiar mis lecturas, mis creaciones y mis viajes”. Sin embargo, asegura que esto no fue gratuito: “Le he dedicado mucho tiempo a la labor judicial. He leído muchas leyes en vano, muchos decretos...”.

Tanto Álvarez Tuñón como Ferrari rescataron material narrativo, que reflejaron en sus ficciones, de sus respectivas incursiones laborales en el derecho y en el subte. A la vez, estos otros mundos del trabajo, ¿pueden brindar nuevos enfoques o herramientas para la creación literaria?

El abogado, narrador y poeta señala que su paso por los tribunales le acercó historias: “Como, por ejemplo, la de mi novela *El desencuentro*, basada en un juicio laboral, originado en un noviazgo pago. También mi cuento “La suprema ayuda”, de mi libro *Armas blancas*, que trata de un accidente de trabajo en la construcción”.

Pero la influencia se dio además a la inversa, desde su condición autoral a su carrera en la Justicia. “El proceso es escrito y traté de cuidar la palabra, de incluir en las sentencias o dictámenes alguna metáfora, alguna alusión literaria y creo que lo he logrado. No creo que el derecho y la literatura tengan lógicas distintas. La literatura, la creación, se nutre de todo, de lo lógico y de lo ilógico. Está en otro plano”.

[...] ¿Es realmente beneficioso para los autores y autoras dedicarse de modo exclusivo a la labor literaria, en caso de contar con esa posibilidad?

[...] Álvarez Tuñón está abocado actualmente a la literatura. “Creo, obviamente, que es ventajoso. Tengo otro tiempo para la lectura, que es esencial en un escritor, y también puedo escribir con otros ritmos”, apunta el autor de los libros de poemas *La secreta mirada de las estaciones* y *La ficción de los días*.

[...] Luego de haber transcurrido por diversas ocupaciones, *Infobae Cultura* les consultó a estos escritores y escritoras de qué manera conciben el oficio literario.

[...] Álvarez Tuñón define la escritura como un arte misterioso. “Por eso los antiguos invocaban las musas para darle una tenue explicación a ese arrebatado que te lleva a volcar una primera idea en el papel y luego sentarte horas a darle forma, corregir y convertirlo en algo acabado”.

Y cree que la literatura le aportó ser quien es. “No me concibo sin ella. No puedo imaginarme. No fue una elección. Fue un destino. Mi destino” [...].».

[Leer el artículo completo en Infobae.](#)

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

Las letras y el idioma español en la Argentina

María Rosa Lojo, la primera escritora argentina en la Real Academia Galega

El miércoles 28 de septiembre, en un acto en La Coruña (España) que pudo seguirse vía *streaming*, la escritora argentina e investigadora en Letras María Rosa Lojo fue homenajeada por la Real Academia Galega con el acto de recepción pública como miembro de honor de la institución gallega. Su reconocida trayectoria como experta en literatura y como escritora está «profundamente vinculada a Galicia».

[María Rosa Lojo](#) había sido elegida como miembro de honor (Académica de Honra) de la [Real Academia Galega](#) el 21 de diciembre de 2019. Así, se convirtió en el primer integrante argentino de la prestigiosa institución dedicada al estudio de la lengua gallega y de la cultura de Galicia (comunidad autónoma de España).

María Rosa Lojo (Buenos Aires, 1954) es hija de padre gallego y madre castellana. Es doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires, fue investigadora principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina y actualmente es directora del Centro de Estudios Críticos de Literatura Argentina en la Facultad de Filosofía, Letras y Estudios Orientales de la Universidad de El Salvador, en la capital del país.



Daniel Gigena, en *La Nación* — «Un nuevo motivo de orgullo para la cultura argentina: la escritora María Rosa Lojo (Buenos Aires, 1954) ingresó en la Real Academia Galega (RAG) como miembro de honor. La autora de *Finisterre*, *Todos éramos hijos* y *Así los trata la muerte* brindó el discurso “Unha galega filla en Buenos Aires” en una sesión extraordinaria que se celebró en el salón de actos de la institución, en La Coruña. El presidente de la RAG, Víctor Fernández Freixanes, fue el encargado de dar respuesta a las palabras de Lojo.

En un comunicado, la institución destacó que Lojo —doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires y directora académica del Centro de Ediciones y Estudios Críticos de Literatura Argentina en la Facultad de Filosofía, Letras y Estudios Orientales de la Universidad del Salvador— posee una reconocida trayectoria como experta en literatura y como escritora. “La suya es una voz profundamente vinculada a Galicia”, se informa en el comunicado. Hija de padre gallego y madre castellana, Lojo explora en sus textos autobiográficos, de ficción y ensayos de investigación temáticas como la emigración, la memoria y el exilio. “Desarrolla también una tarea de divulgación constante entre la colectividad gallega en la Argentina y en foros especializados internacionales”, señala la RAG.

[...] **Para Lojo**, colaboradora de *La Nación*, **el nombramiento significa un enorme honor**. “Que me esfuerzo en merecer y, sobre todo, supone refrendar un **largo y apasionado compromiso con la cultura gallega** —dice Lojo a *La Nación* desde la tierra de sus ancestros—. Tengo un vínculo previo con la institución como miembro del Comité Científico del *Boletín da Real Academia Galega*, y también mantuve lazos profesionales con algunos miembros de la Academia, como el historiador Ramón Villares Paz, cuando el Consello da Cultura Gallega financió una investigación que dirigí

sobre los ‘gallegos’ en el imaginario argentino mientras él fue su presidente, o como el escritor Víctor Fernández Freixanes, que actualmente preside la Academia, y que publicó algunos de mis libros de ficción, traducidos al gallego, como director de la editorial Galaxia”.

Sus actividades académicas y literarias seguirán siendo las mismas. “Solo que ahora vinculadas de manera formal a un marco institucional, como representante de la Academia y de Galicia en el exterior —indica—. Quizás en tal calidad me encarguen algunas misiones específicas, pero nada muy distinto de lo que hice y hago. La Academia se propone, desde su fundación en 1906, estudiar y promover la lengua y la cultura de Galicia. Sostiene importantes publicaciones, organiza actividades y todos los años rinde homenaje a una figura destacada de las letras gallegas”.

“Mi amiga, la periodista y escritora Débora Campos Vázquez, es académica correspondiente —dice Lojo—. Los académicos de honra son poquitos; es una cuestión de edad, trayectoria, volumen de obra. A mí me añadirán oficialmente después de este miércoles, luego de dar mi discurso de ingreso, en gallego, y que se publicará de inmediato”.

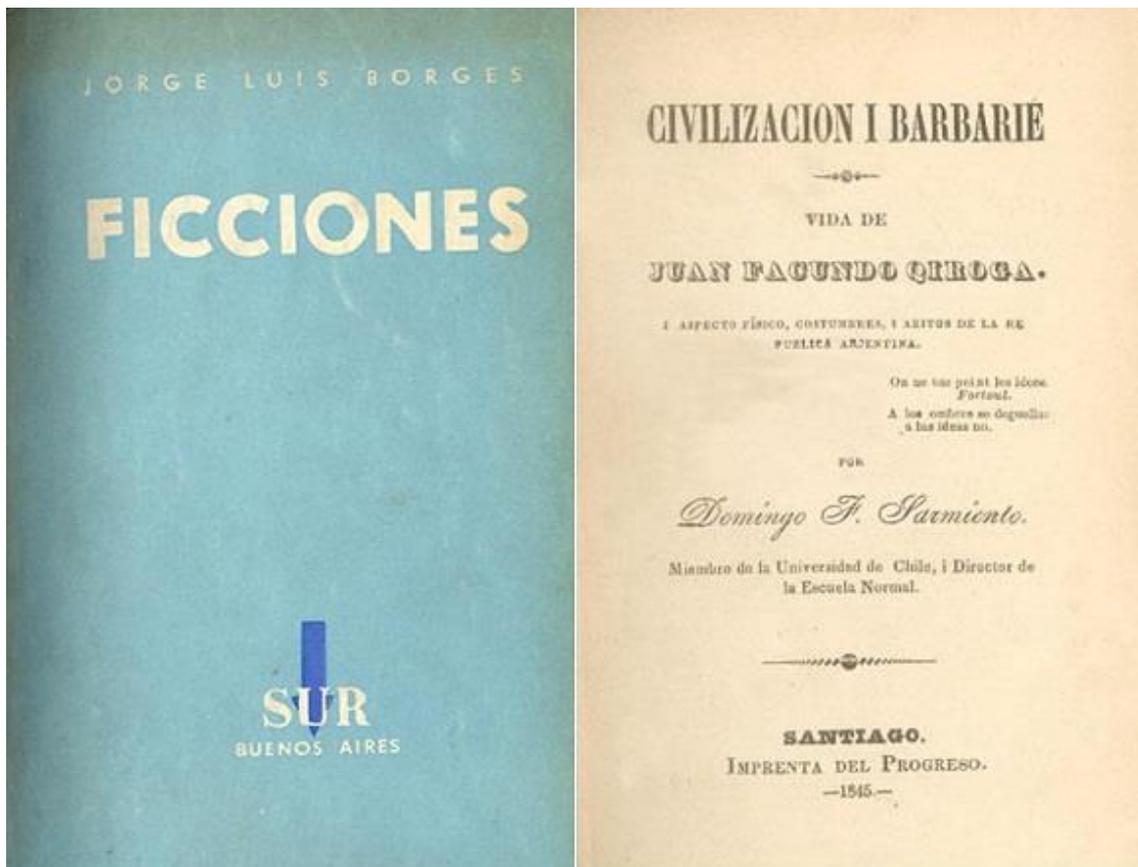
La relación profesional de Lojo con la cultura gallega es evidente en sus libros de investigación, de narrativa y de poesía. “La personal e íntima es constitutiva, entrañable —sostiene—. Hay un concepto de la cultura mapuche que siempre me fascinó: el ‘canto de linaje’ que vincula a cada ser, a cada familia, con su identidad ancestral dentro del cosmos, con la cadena de generaciones pasadas y futuras, y revela la asociación entre los humanos y los elementos naturales con los que se emparentan. Escuché ese canto desde muy chica, en los relatos de papá, donde florecían un bosque y un castaño. Esa identidad confluye en mí con otras, se transforma de este lado del mar, pero el sonido de fondo no se perdió jamás, seguí escuchándolo y amplificándolo toda mi vida. Me siento un brote aventurero de ese bosque animado que migró por el mundo sin perder la memoria” [...].».

[Leer el artículo completo en *La Nación*](#), con un fragmento del discurso de María Rosa Lojo.

- [María Rosa Lojo, en diálogo con *Clarín*: «La cultura gallega es una de mis especialidades desde hace años, tanto desde la investigación como desde la literatura»](#)
- [Galicia en el Mundo: «María Rosa Lojo reivindica la significación de los gallegos en la construcción de la identidad argentina»](#)
- [Artículo de *La Nación*](#)
- [Artículo de *Enfoques*, de Galicia](#)
- [Artículo de *El Español*](#)
- [Artículo de *Tiempo Argentino*](#)

Ficciones y el *Facundo*, entre los cien mejores de la literatura universal

El jurado estuvo compuesto por más de 50 críticos y escritores convocados a seleccionar cada uno las diez obras en su opinión fundamentales de las letras. En qué posición del ranking quedaron los autores argentinos.



Télam — «*Ficciones* de Jorge Luis Borges y *Facundo o civilización y barbarie* de Domingo Faustino Sarmiento fueron elegidos en un ránking de los cien mejores libros de la literatura universal que elaboró el medio español *ABC* con la participación de más de 50 críticos y escritores, convocados a seleccionar cada uno las diez obras en su opinión fundamentales de las letras.

Así, en el puesto 33 quedó sin dudas el autor más universal de la literatura argentina, Jorge Luis Borges, seleccionado en este caso por su volumen de relatos *Ficciones* (1944), que reúne textos como “El Sur” que el propio escritor definió como “acaso” uno de sus mejores cuentos. Mientras que en el número 78, se ubicó el político y educador Domingo Faustino Sarmiento con los ensayos de *Facundo o civilización y barbarie*, obra que comenzó a publicarse en folletín en 1845 y se convirtió en un texto de enorme influencia en el imaginario político-cultural y el paradigma de época.

Se trata de los únicos dos textos de autores argentinos que conforman la lista de los cien libros de la literatura universal elaborada por el suplemento cultural del medio *ABC* de España, en el que convocaron a dar su veredicto a escritores y críticos como Fernando Aramburu, Rodrigo Fresán, Arturo Pérez-Reverte, Lorenzo Silva, Berta Vias Mahou, Enrique Vila-Matas y Manuel Vilas, entre otros. Como resultado, una lista que demuestra la fuerza y vigencia formadora de los textos clásicos: *El Quijote* de Cervantes, el primer lugar, seguido por *La odisea* y *La Ilíada* de Homero; *La divina comedia* de Alighieri; *Hamlet* de Shakespeare; y en sexto lugar *La Biblia* [...]».

[Seguir leyendo el artículo en *Télam*.](#)

- [Artículo en *Clarín*](#)

Siete casas vacías, de Samantha Schweblin, es finalista del National Book Awards

El ganador se dará a conocer el próximo 16 de noviembre. La argentina ya había sido reconocida este año con el Premio José Donoso.



Samantha Schweblin

Clarín — «Tras ser seleccionada en la lista larga del National Book Awards de Estados Unidos en la categoría Literatura Traducida por su libro de cuentos *Siete casas vacías*, la escritora argentina Samanta Schweblin fue elegida como una de las cinco finalistas de esa categoría del galardón, junto a la ecuatoriana Mónica Ojeda, y sus respectivos traductores.

Con traducción de Megan McDowell, *Siete casas vacías* reúne relatos que presentan historias en las que a las familias les faltan personas, recuerdos, amor, muebles o intimidad. Por este libro la autora ya fue distinguida con el IV Premio Internacional de Narrativa Breve Ribera del Duero y su publicación estuvo a cargo del sello Páginas de Espuma, en el año 2015.

Los relatos reunidos "tienen que ver con nuestra vida cotidiana, que suceden en un plano real y cercano, pero en el que ocurren algunas cosas que funcionan como válvulas de escape, como ollas de presión, buscando soluciones que quedan por fuera del pacto sociocultural de la normalidad", ha señalado la autora.

[...] La autora de las novelas *Kentukis* y *Distancia de rescate* no sólo ganó el Ribera del Duero, también el Casa de las Américas; fue finalista del Booker International Prize y del Man Booker Prize y en septiembre de este año fue galardonada con el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso 2022. La narrativa de Schweblin cosecha premios por su capacidad creativa de tensionar los bordes entre la ficción y lo real.

Además de la escritora argentina, integran la lista de finalistas del National Book Awards en la categoría de Literatura Traducida *A New Name: Septology VI-VII*, de Jon Fosse; *Kibogo*, de Scholastique Mukasonga; *Scattered All Over the Earth* de Yoko Tawada; y *Mandíbula* de la ecuatoriana Mónica Ojeda [...].».

[Leer el artículo completo en Clarín.](#)

- [Artículo de Infobae](#)

Casting inédito:

¿Asistió usted a conferencias o a clases de Jorge Luis Borges? Su testimonio importa

Investigadores del Conicet, la Universidad Nacional de Mar del Plata y el Centro de Estudios y Documentación Jorge Luis Borges de la Biblioteca Nacional convocan a quienes hayan participado de charlas del autor de *Ficciones* a compartir sus recuerdos y experiencias.

**YO ESCUCHÉ
HABLAR A
BORGES**

SI ASISTISTE A ALGUNA CHARLA DEL ESCRITOR Y
QUERÉS CONTARNOS TU EXPERIENCIA, ESCRIBINOS
A **CONFERENCIASDEBORGES@GMAIL.COM**

PROYECTOS:
BORGES 1955-1986: MODOS DE IMAGINAR LA NACIÓN. (PIP, CONICET).
LAS CONFERENCIAS DE BORGES. (MECENAZGO, MIN. CULTURA CABA).
DIRIGIDOS POR LA DRA. MARIELA BLANCO (CONICET-UNMDP)

CONICET
UNIVERSIDAD NACIONAL
de MAR DEL PLATA
Biblioteca
Nacional
Mariano Moreno
Borges
MECENAZGO
Participación Cultural

Daniel Gigena, en *La Nación* — «Un inédito *casting* de asistentes a charlas de Jorge Luis Borges ha comenzado. Luego de dar una conferencia en Uruguay en 1945, Borges comenzó a recorrer distintas localidades de la Argentina y el exterior como conferencista profesional. Al vencer su timidez de hablar en público, inició una larga carrera como orador sobre diversas cuestiones, en su mayoría literarias: del cuento policial a *La Divina Comedia* y de *Las mil y una noches* a la ceguera. Ahora, una convocatoria de investigadores del Conicet, la Universidad Nacional de Mar del Plata (Unmdp) y el Centro de Estudios y Documentación Jorge Luis Borges de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno invita a los que participaron de esas conferencias y clases del autor de *Ficciones* a compartir sus testimonios.

La propuesta se enmarca dentro del proyecto de investigación dirigido por la doctora Mariela Blanco, de la Unmdp, en el que colaboran los directores del Centro Borges, Laura Rosato y Germán Álvarez, además de un equipo de trabajo integrado por investigadores de las tres instituciones.

[...] Los interesados en colaborar con este trabajo pueden comunicarse a través del correo conferenciasdeborges@gmail.com. Una vez que hayan manifestado su

interés en participar, se les hará llegar un breve cuestionario para que cuenten su experiencia como espectadores, oyentes o alumnos de las charlas de Borges.

El equipo trabaja en el rescate de la obra oral del escritor desde 2015. Los resultados de esa investigación se pueden consultar en este enlace y en la página del Borges Center de la Universidad de Pittsburgh. La investigación se inició con el estudio de las conferencias entre 1949 y 1955 y se actualiza constantemente con nuevos hallazgos. Los investigadores partieron de una nómina de veinticuatro conferencias y hoy ya llevan registradas más de trescientas. Esta nueva etapa del proyecto, auspiciada por Participación Cultural-Mecenazgo, tiene el objetivo de expandir esta base de datos a otros espacios y otros años para seguir develando aspectos nuevos de la obra y figura del “infinito” Borges».

[Leer el artículo completo en La Nación.](#)

Las letras y el idioma español en el mundo

La escritora francesa Annie Ernaux, Premio Nobel de Literatura 2022



La escritora Annie Ernaux, de 82 años y nacida en Francia, fue reconocida por la Real Academia Sueca de Estocolmo con el Nobel de Literatura 2022. Fue galardonada por «el coraje y la agudeza clínica con la que descubre las raíces, los extrañamientos y las restricciones colectivas de la memoria personal».

La francesa, cuyo nombre circulaba desde hace años entre los posibles ganadores de la prestigiosa recompensa, es la 17.^a mujer que obtiene el Nobel de Literatura, entre los 119 laureados desde que se instauró el Premio en 1901.

Nacida en 1940, Ernaux se crio en el pequeño pueblo de Yvetot en Normandía, donde sus padres tenían un almacén y una cafetería. «Su camino hacia la autoría fue largo y arduo», remarcó la Academia y destacó la forma en que la francesa «examina de manera consistente y desde diferentes ángulos una vida marcada por fuertes disparidades en cuanto a género, idioma y clase» a lo largo de sus más de treinta obras literarias.

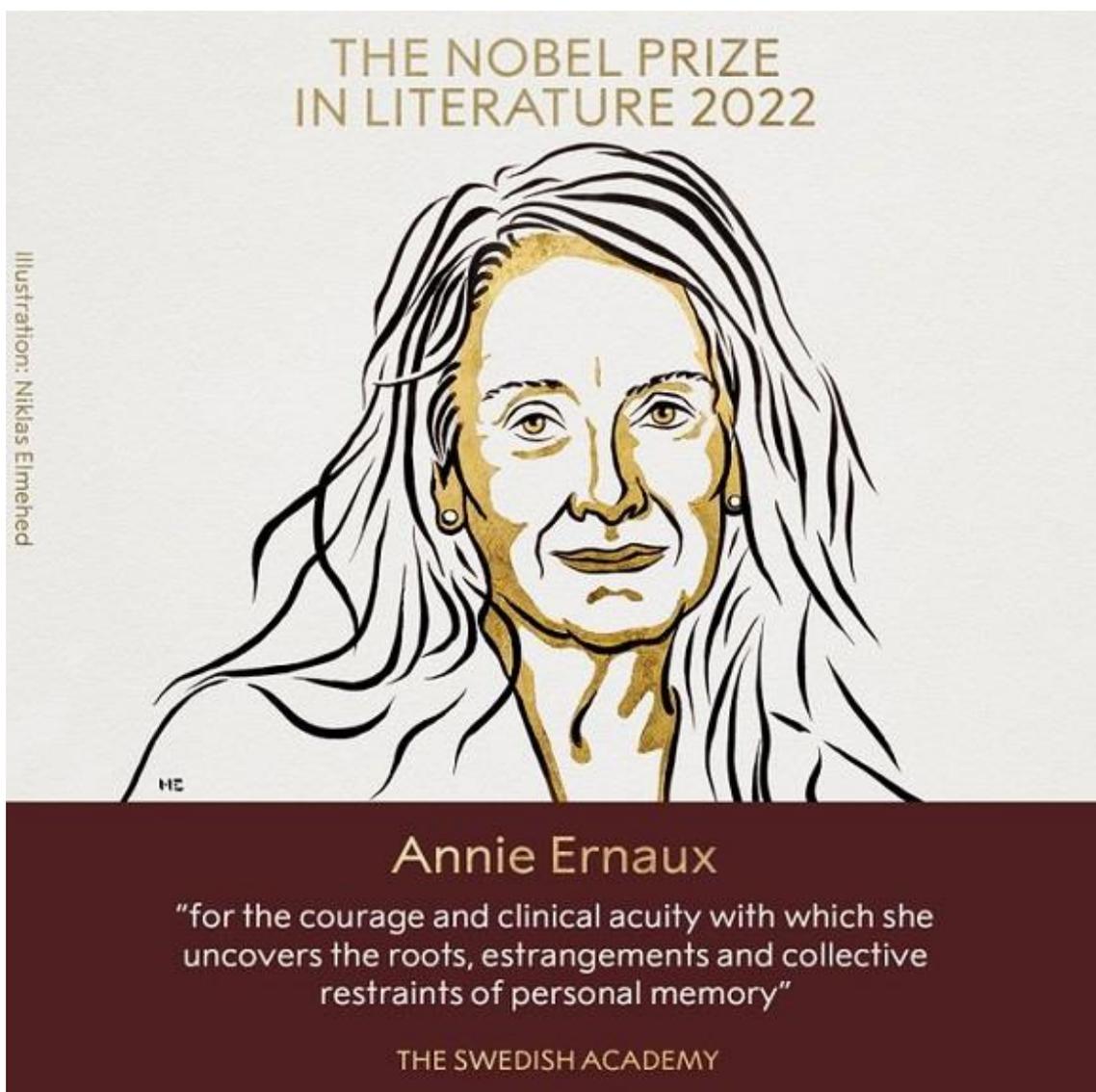
Uno de los textos en los que la academia hizo hincapié fue *L'occupation* (2002), donde Ernaux «disecciona» la mitología social del amor romántico. «Sobre la base de

notas en un diario que registra su abandono por un amante, confiesa y ataca una imagen de sí misma construida sobre estereotipos. La escritura se convierte en un arma afilada que disecciona la verdad», señalaron.

La Academia resaltó además la concepción que la autora de 82 años tiene sobre la actividad a la que dedicó su vida. A ese respecto, la ganadora del Premio Nobel de Literatura 2022 expresó que «la escritura es un acto político que abre los ojos a la desigualdad social». «Para ello utiliza el lenguaje como ‘cuchillo’, como ella lo llama, para rasgar los velos de la imaginación», subrayó.

«Con gran coraje y agudeza clínica, Annie Ernaux revela la agonía de la experiencia de clase, describiendo la vergüenza, la humillación, los celos o la incapacidad de ver quién eres, ella ha logrado algo admirable y perdurable», recalcó el Comité Nobel de Literatura y agregó: «Cree en la fuerza liberadora de la escritura. Su trabajo es intransigente y está escrito en un lenguaje sencillo, limpio».

Fuente: [La Nación](#).



- [Artículo de Perfil](#)
- [Artículo de Infobae](#)

El Premio Nobel de Literatura se otorga todos los años «a quien haya producido en el campo de la literatura la obra más destacada, en la dirección ideal» y, este año, está dotado con US\$ 1,14 millones.

El de la edición 2022 es el 119.º Premio Nobel de Literatura. Anteriormente, en 2020 y 2021, los ganadores fueron la poeta estadounidense Louise Glück y el escritor tanzano Abdulrazak Gurnah.

Once de los autores galardonados con el premio fueron de habla hispana: los españoles José Echegaray (1904), Jacinto Benavente (1922), Juan Ramón Jiménez (1956), Vicente Aleixandre (1977) y Camilo José Cela (1989); los chilenos Gabriela Mistral (1945) y Pablo Neruda (1971); el guatemalteco Miguel Ángel Asturias (1967); el colombiano Gabriel García Márquez (1982); el mexicano Octavio Paz (1990) y el peruano Mario Vargas Llosa (2010).

El idioma con más premiados es el inglés (treinta y dos laureados), seguido por el francés (doce laureados), el alemán y el español (once laureados).

Francia lidera el ranking por países con un total de dieciséis premios Nobel de Literatura. En segundo lugar está Estados Unidos con trece, seguido por Alemania con once, el Reino Unido con nueve, Suecia con siete y España e Italia con cinco cada uno. De los 117 laureados hasta ahora, 95 han sido europeos o norteamericanos.

- *La Nación*: «Annie Ernaux: una autobiografía impersonal que sigue los hilos de su época»
- *La Nación*: «Annie Ernaux: persona que escribe, mujer que toma la palabra»
- *La Nación*: «Biblioteca Nobel: uno por uno los libros de Annie Ernaux, la ganadora del premio mayor»
- *La Nación*: «Intimidación, coraje y agudeza: Annie Ernaux, Premio Nobel a uno de los mejores exponentes de la denostada literatura del yo»
- *La Nación*: «Annie Ernaux y su autobiografía impersonal»
- *Perfil*: «Ganadora del Nobel: Annie Ernaux y el apasionante romance con un espía ruso»
- *Perfil*: «Annie Ernaux: la ganadora del Nobel cuya obra desnuda la vida rural, el machismo y la sexualidad»
- *Infobae*: «Estamos todos rotos y ella también, por eso hay que leer a Annie Ernaux»

- *La Nación*: «Nobel de Literatura: premios rechazados, compartidos, no entregados y el único póstumo»
- *Clarín*: «Solo diecisiete mujeres ganaron el Nobel de Literatura a lo largo de doce años»



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600